

**WEISSTECH PLUS
WEISSTECH
EUROREX
REX TR
LIGHT
CLASSIC
4X4 ALLROUND**

weissenfels
CATENE DA NEVE SNOW CHAINS

IT ISTRUZIONI
DE ANLEITUNGEN
FR INSTRUCTIONS
EN INSTRUCTIONS
NL AANWIJZINGEN
ES INSTRUCCIONES
SL NAVODILA
DK INSTRUKTIONER
PT INSTRUÇÕES
HR UPUTE
EL ΟΔΗΓΙΕΣ
HU UTASÍTÁSOK
CZ NÁVOD
SK NÁVOD
PL INSTRUKCJA
RO **INSTRUCȚIUNI**
JP 説明書
RU **ИНСТРУКЦИИ**



CONFORME ALLE
NORMATIVE CUNA
NC 178-01 ED UNI 11313



IT Egregio cliente, questo dispositivo antisdrucchiolo è un prezioso completamento dell'equipaggiamento invernale della Sua vettura. Ci complimentiamo con Lei per la preferenza accordataci e Le ricordiamo che le catene da neve sono un dispositivo di emergenza ed è quindi necessario rispettare le presenti avvertenze ed istruzioni d'uso per ottenere i benefici attesi ed anche per evitare eventuali problemi derivati da una loro non corretta utilizzazione.

DE Lieber Kunde, dieser Schutz gegen das Rutschen auf Schnee und Eis ist eine wichtige Ergänzung der Winterausrüstung Ihres Fahrzeuges. Wir danken für das Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf unseres Produktes bewiesen haben und möchten darauf hinweisen, dass Schneeketten eine Einrichtung für Notsituationen sind. Um die erwarteten Vorteile zu erreichen und eventuelle Probleme durch unsachgemäßen Gebrauch der Schneeketten zu vermeiden, müssen die folgenden Hinweise und Gebrauchsanleitungen genau beachtet werden.

FR Cher client, ce dispositif antidérapant est un complément précieux de l'équipement hivernal de votre voiture. Nous vous félicitons de votre choix et nous vous rappelons que les chaînes neige sont un dispositif d'urgence et qu'il est donc nécessaire de respecter ces recommandations et ces instructions pour obtenir les performances attendues ainsi que pour éviter les éventuels problèmes dérivant de leur utilisation incorrecte.

EN Dear Customer, thank you for choosing our product. This anti-slip device will be an invaluable part of your car's winter kit. Please remember that snow chains are an emergency device; you should therefore heed the precautions below and follow the instructions carefully for the best results and to avoid any problems due to incorrect use.

NL Geachte klant, deze antislipinrichting vormt een kostbare aanwinst voor de winteruitrusting van uw auto. Wij danken u ervoor dat u ons product hebt uitgekozen en wij brengen u in herinnering dat sneeuwkettingen een noodinrichting vormen en dat het dan ook nodig is deze aanbevelingen en aanwijzingen voor het gebruik in acht te nemen om de

verwachte voordelen te behalen alsook om eventuele problemen tengevolge van het niet correct gebruiken daarvan te voorkomen.

ES Estimado cliente, este dispositivo antideslizante completa a la perfección el equipamiento invernal de su automóvil. ¡Enhorabuena por la preferencia que nos han acordado! Les recordamos que las cadenas de nieve son un equipo de emergencia y, por consiguiente, es preciso respetar estas advertencias e instrucciones de uso para obtener las ventajas esperadas y evitar también los posibles problemas derivados de su utilización incorrecta.

SL Spoštovani kupec, ta pripomoček proti drsenju vozila je dragocena dopolnitev zimske opreme vašega vozila. Zahvaljujemo se vam za izbiro tega izdelka in vas želimo spomniti, da so snežne verige pripomoček, ki se uporablja v posebnih okoliščinah in da je zato treba upoštevati naslednja navodila za uporabo. Le tako bodo verige učinkovite in se boste izognili morebitnim težavam zaradi nepravilne uporabe.

DK Kære kunde, denne skridsikre anordning er et yderst nyttigt tillæg til din bils vinterudstyr. Tak for at have valgt vores produkt. Husk at snækæder anvendes i nødsituationer, det er derfor nødvendigt, at overholde de følgende anvisninger og brugsvejledninger for at sikre de bedste ydelser og for at undgå problemer, der skyldes en ukorrekt brug.

PT Estimado cliente, este dispositivo antiderrapante é um precioso complemento do equipamento de Inverno da sua viatura. Felicitamo-lo pela sua preferência e recordamos-lhe que as correntes de neve são um dispositivo de emergência e, portanto, é necessário respeitar as seguintes observações e instruções de utilização de forma a obter os resultados desejados e evitar eventuais problemas causados por uma utilização incorrecta.

HR Poštovani kupci, ovi protuklizni lanci dragocjen su dio zimske opreme Vašeg automobila. Čestitamo Vam što ste se odlučili za naš proizvod i podsjećamo Vas da su lanci za snijeg oprema za slučaj nužde te da je potrebno poštivati ove napomene i upute za uporabu kako biste postigli očekivanu sigurnost te izbjegli eventualne probleme uzrokovane njihovom nepravilnom uporabom.

EL Αγαπητέ πελάτη, αυτό το αντιολισθητικό εξάρτημα είναι ένα πολύτιμο συμπλήρωμα του χειμερινού εξοπλισμού του οχήματός σας. Σας συγχαίρουμε που μας προτιμήσατε και σας θυμίζουμε ότι οι αντιολισθητικές αλυσίδες είναι ένα εξάρτημα για επείγουσες περιπτώσεις και συνεπώς είναι απαραίτητο να τηρείτε τις παρούσες υποδείξεις και οδηγίες χρήσης για να έχετε τα αναμενόμενα οφέλη και για να αποφευχθούν τυχόν προβλήματα από εσφαλμένη χρήση τους.

HU Tisztelt vásárlónk, ez a csúszásgátló szerkezet az Ön gépkocsija téli felszerelésének értékes kiegészítője. Gratulálunk Önnek a vásárláshoz és emlékeztetjük arra, hogy a hólánc egy biztonsági berendezés, ezért szükséges, hogy a használati és szerelési útmutatóban foglalt figyelmeztetéseket figyelembe vegye annak érdekében, hogy a lánc előnyeit kihasználhassa és az annak helytelen alkalmazása miatt esetleg fellépő problémákat elkerülje.

CZ Vážený zákazník, toto protiskluzové zařízení je cenným doplňkem zimního vybavení Vašeho vozidla. Blahopřejeme Vám k výběru našeho výrobku a děkujeme Vám za projevenou důvěru. Dovolujeme si Vám připomenout, že sněhové řetězy se používají zejména v pouzových případech, proto je nutné, aby byly důsledně dodržovány zde uvedené pokyny a návod k použití. Jen tak může náš výrobek splnit Vaše očekávání a vyhnete se případným problémům zapříčiněným jeho nesprávným používáním.

SK Vážený zákazník, toto protišmykové zariadenie je cenným doplnkom zimného vybavenia vášho vozidla. Ďakujeme vám, že ste dali prednosť nášmu výrobku a dovoľujeme si vás upozorniť, že snehové reťaze sú núdzovým zariadením, a preto je potrebné dodržiavať všetky upozornenia a inštrukcie. Len tak

splnia vaše očakávanie a predídete prípadným problémom spôsobeným ich nesprávnym používaním.

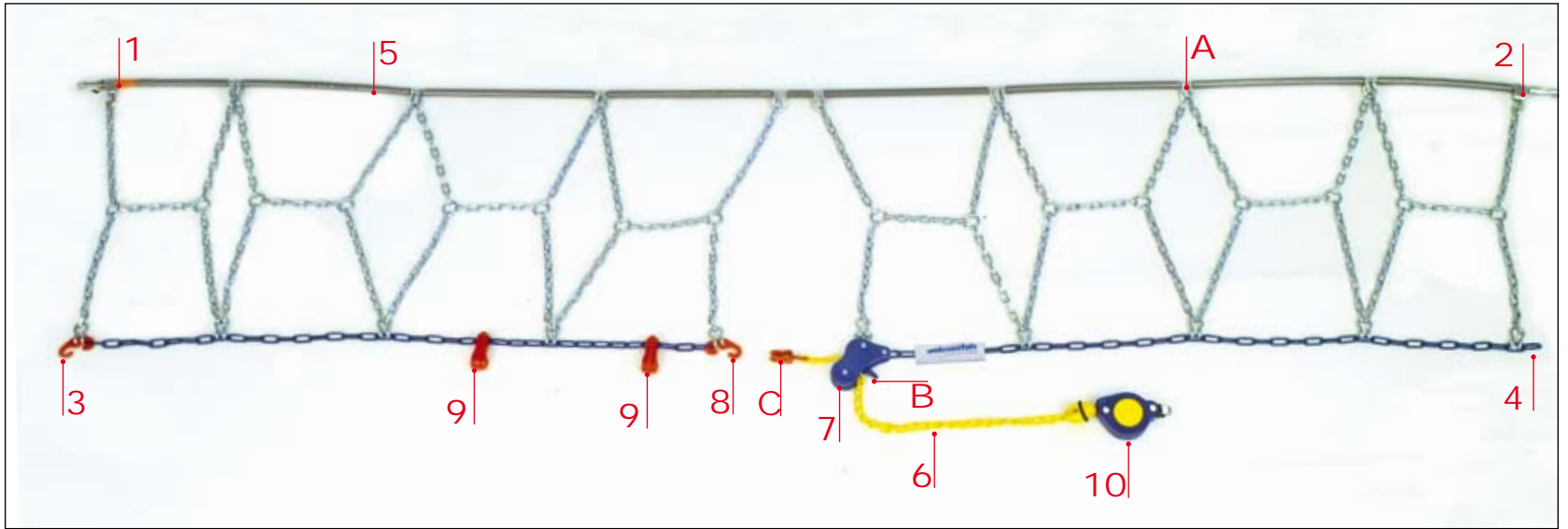
PL Szanowny Kliencie, niniejsze urządzenie antypoślizgowe stanowi cenne uzupełnienie wyposażenia zimowego Twojego auta. Gratulujemy dokonanego wyboru i przypominamy, że łańcuchy śniegowe stanowią mechanizm bezpieczeństwa i w związku z tym należy przestrzegać poniższych pouczeń i instrukcji użytkowania w celu osiągnięcia oczekiwanych korzyści, jak również w celu uniknięcia ewentualnych problemów wynikających z nieprawidłowego użytkowania

RO Stimat client, acest dispozitiv antiderapant este o completare prețioasă a echipamentului de iarnă al mașinii Dumneavoastră. Vă mulțumim pentru alegerea făcută și vă amintim că lanțurile de zăpadă sunt un dispozitiv de urgență și deci este necesar să respectați recomandările și instrucțiunile de folosire pentru a obține beneficiile așteptate și, de asemenea, pentru a evita eventuale probleme provocate de folosirea lor incorectă.

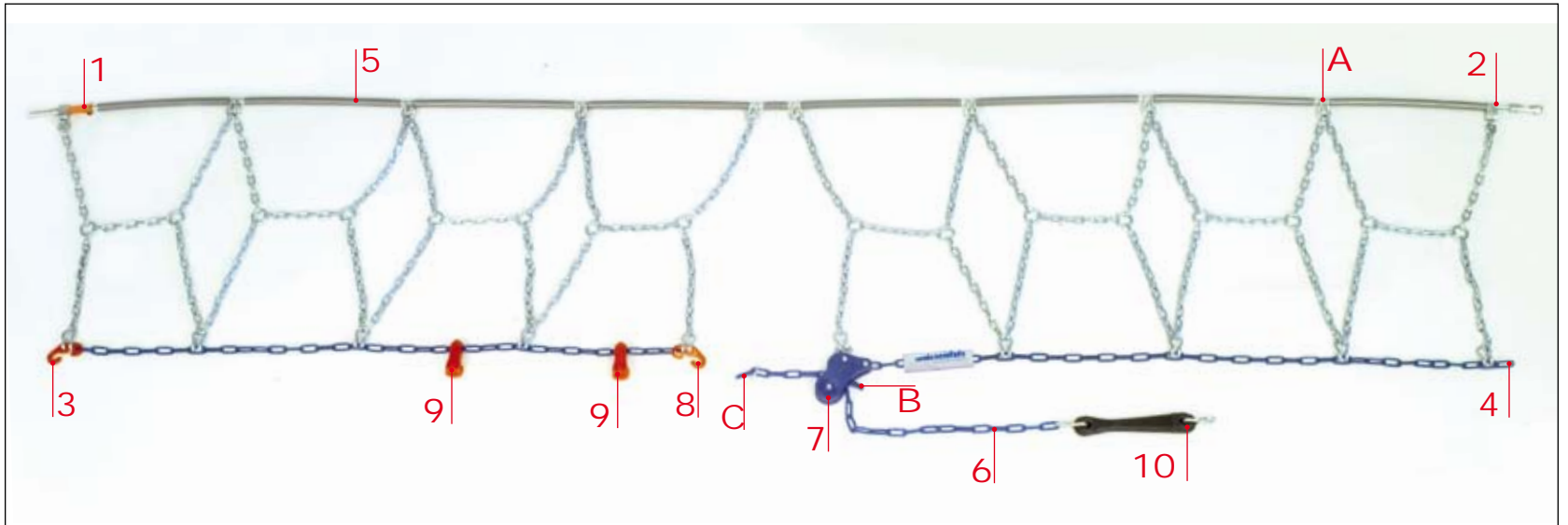
JP お客様各位 滑り止め装置はあなたの車の冬期備品を完璧にする貴重な装具です。この度は当社の商品をご選択いただきましてありがとうございます。このスノー・チェーンは緊急用装置ですから、期待される効果を得る為に、そして正しく使用されなかった場合に生じる可能性のある問題を防ぐ為に、添付の注意書きと使用説明書の記載事項を必ず守って下さい。

RU Уважаемый клиент, данное устройство против скольжения является ценным дополнением зимней оснастки Вашего автомобиля. Благодарим Вас за преимущество, оказанное нашей компанией, и напоминаем, что цепи противоскольжения являются устройством при аварийной ситуации, и, следовательно, необходимо соблюдать необходимые меры предосторожности и прилагаемые правила пользования для получения ожидаемых результатов, а также во избежание возможных проблем, возникающих от некорректного пользования цепями.

Weisstech Plus

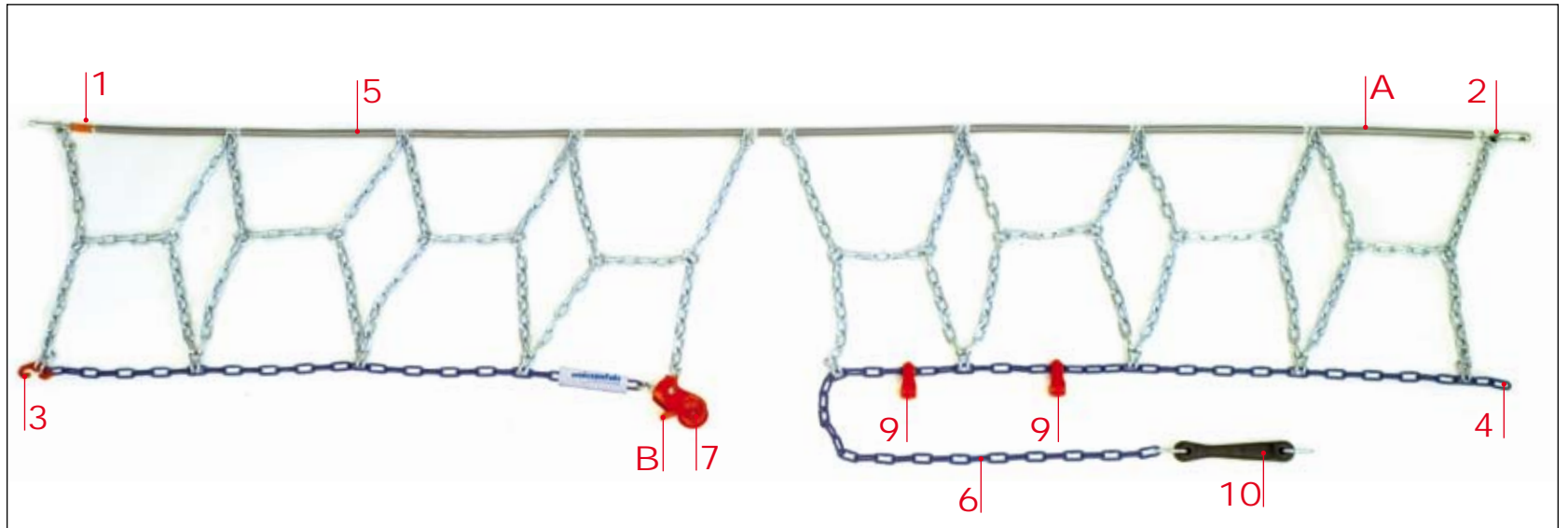


Weisstech Light

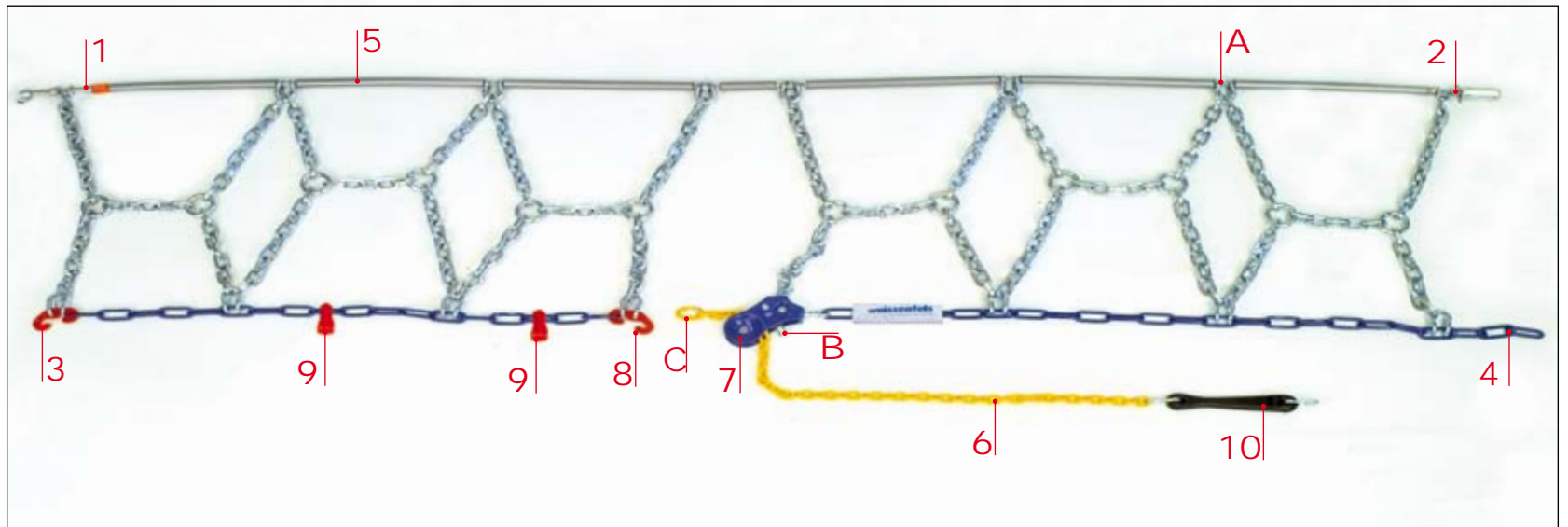


1-2	IT	1-2	ES	1-2	EL	1-2	RO
3-8	Estremità del cavo	3-8	Extremidad del cable	3-8	Άκρο του συρματόσκοινου	3-8	Extremitatea cablului
4	Gancio piatto	4	Gancho plano	4	Άγκιστρο πεπλατισμένο	4	Cârlig plat
5	Maglia della catena laterale	5	Eslabón de la cadena lateral	5	Κρίκος της πλευρικής αλυσίδας	5	Verigă lanțului lateral
6	Cavo	6	Cable	6	Συρματόσκοινο	6	Cablu
7	Catenella di tensione	7	Cadena tensora	7	Μικρή αλυσίδα τεντώματος	7	Lanț de tensiune
9	Dispositivo autobloccante	9	Dispositivo autoblocante	9	Αυτασφραλιζόμενος μηχανισμός	9	Dispozitiv de autoblocare
10	Ganci di rinvio	10	Ganchos de reenvío	10	Άγκιστρα παρέκκλισης	10	Cârlige de nivel
A	Dispositivo de tensionamento	A	Dispositivo de tensado	A	Διάταξη τεντώματος	A	Dispozitiv de tensionare
B	Ganci doppi	B	Ganchos dobles	B	Διπλά άγκιστρα	B	Cârlige duble
C	Leva	C	Palanca	C	Μοχλός	C	Pârghie
	Estremità della catenella di tensione		Extremidad de la cadena tensora		Άκρο της μικρής αλυσίδας τεντώματος		Extremitatea lanțului de tensiune
1-2	DE	1-2	SL	1-2	HU	1-2	JP
3-8	Seilende	3-8	Konec obroča	3-8	Kábelvégek	3-8	ケーブルの先端
4	Flacher Haken	4	Ploščati zatič	4	Lapos hörgog	4	平フック
5	Glied der seitlichen Kette	5	Člen stranske verige	5	Oldalsó lánc szeme	5	側面チェーンのリング
6	Seil	6	Obroč	6	Kábel	6	ケーブル
7	Spannkette	7	Napenjalna veriga	7	Feszítőlánc	7	引張小チェーン
9	Selbst sichernde Arretierung	9	Samozapiralni sistem	9	Önblokkoló szerkezet	9	セルフロック装置
10	Umlenkhaken	10	Napenjalni zatič	10	Vezető horgok	10	ガイド・フック
A	Spannvorrichtung	A	Napenjalna naprava	A	Feszítőszervezet	A	引張装置
B	Doppelhaken	B	Dvojni zatič	B	Kettős horgok	B	ダブル・フック
C	Hebel	C	Ročica	C	Működtetőkar	C	レバー
	Außeres Ende der Spannkette		Konec napenjalne verige		Feszítőlánc vége		引張小チェーンの先端
1-2	FR	1-2	DK	1-2	CZ	1-2	RU
3-8	Extrémité du câble	3-8	Kabelende	3-8	Konec kabelu	3-8	Концы тросов
4	Crochet plat	4	Flad krog	4	Plochý háček	4	Плоский крюк
5	Maillon de la chaîne latérale	5	Led i sidekæde	5	Člunek bočního řetězu	5	Звено боковой цепи
6	Cable	6	Kabel	6	Kabel	6	Трос
7	Petite chaîne de tension	7	Strammekæde	7	Napínací řetěz	7	Натяжная цепочка
9	Dispositif autobloquant	9	Selvlåsende aggregat	9	Blokovací přípravek	9	Самоблокирующее устройство
10	Crochets de renvoi	10	Drivkroge	10	Háčky vodičoho řetězu	10	Возвратные крюки
A	Dispositif de tension	A	Strammeaggregat	A	Napínací přípravek	A	Натяжное устройство
B	Crochets doubles	B	Dobbelte kroge	B	Dvojitě háčky	B	Двурогие крюки
C	Levier	C	Greb	C	Páka	C	Рычажок
	Extrémité de la petite chaîne de tension		Strammekædens ende		Konec napínacího řetízku		Конец натяжной цепочки
1-2	EN	1-2	PT	1-2	SK	1-2	PL
3-8	Cable end	8	Extremidade do cabo	3-8	Koncová část kábla	3-8	Końcówki przewodu
4	Flat hook	4	Gancho plano	4	Plochý hák	4	Haczyki płaskie
5	Side chain link	5	Elo da corrente lateral	5	Okó bočnej reťaze	5	Ogniwo łańcucha bocznego
6	Cable	6	Cabo	6	Kábel	6	Przewód
7	Tensioning chain	7	Corrente de tensão	7	Napínacia reťazka	7	Łańcuszek naprężenia
9	Auto-locking device	9	Dispositivo de bloqueio automático	9	Samoistiači prvok	9	Urządzenie samoblokujące
10	Guide hooks	10	Dispositivo de tensão	10	Spätne háky	10	Haczyki przekładni
A	Tensioning device	A	Ganchos de tensão	A	Napínacie zariadenie	A	Urządzenie naprężające
B	Double hooks	B	Ganchos duplos	B	Dvojitě háky	B	Haczyki podwójne
C	Lever	C	Alavanca	C	Páka	C	Dźwignia
	End of tensioning chain		Extremidade da corrente de tensão		Koncová část napínacej reťazky		Końcówki łańcuszka naprężenia
1-2	NL	1-2	HR	1-2	PL	1-2	PL
3-8	Kabeluiteinde	3-8	Krajevi obruča	3-8	Końcówki przewodu	3-8	Haczyki płaskie
4	Platte haak	4	Ravna kuka	4	Ogniwo łańcucha bocznego	4	Przewód
5	Schakel van de zijketting	5	Karika bočnog lanca	5	Łańcuszek naprężenia	5	Urządzenie samoblokujące
6	Kabel	6	Obruč	6	Haczyki przekładni	6	Urządzenie naprężające
7	Aanspanketting	7	Zatezni lanac	7	Haczyki podwójne	7	Dźwignia
9	Zelfblokkerende inrichting	9	Uređaj za samoblokiranje	9	Końcówki łańcuszka naprężenia	9	
10	Spanhaken	10	Mrežasta okašca	10		10	
A	Aanspaninrichting	A	Uređaj za zatezanje	A		A	
B	Dubbele haken	B	Duple kuke	B		B	
C	Hendel	C	Poluga	C		C	
	Uiteinde van de aanspanketting		Krajevi zateznog lanca				

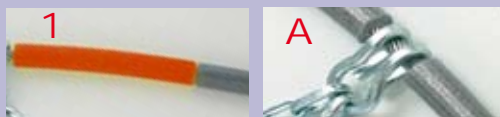
Eurorex Classic



RexTR 4x4 Allround



1-2	IT		1-2	ES		1-2	EL		1-2	RO
3-8	Estremità del cavo		3-8	Extremidad del cable		3-8	Άκρο του συρματόσκοινου		3-8	Extremitatea cablului
4	Gancio piatto		4	Gancho plano		4	Άγκιστρο πεπλατισμένο		4	Cârlig plat
5	Maglia della catena laterale		5	Eslabón de la cadena lateral		5	Κρίκος της πλευρικής αλυσίδας		5	Verigă lanțului lateral
6	Cavo		6	Cable		6	Συρματόσκοινο		6	Cablu
7	Catenella di tensione		7	Cadena tensora		7	Μικρή αλυσίδα τεντώματος		7	Lanț de tensiune
9	Dispositivo autobloccante		9	Dispositivo autobloccante		9	Αυτασφραλιζόμενος μηχανισμός		9	Dispozitiv de autoblocare
10	Ganci di rinvio		10	Ganchos de reenvío		10	Άγκιστρα παρέκκλισης		10	Cârlige de nivel
A	Dispositivo de tensionamento		A	Dispositivo de tensado		A	Διάταξη τεντώματος		A	Dispozitiv de tensionare
B	Ganci doppi		B	Ganchos dobles		B	Διπλά άγκιστρα		B	Cârlige duble
C	Leva		C	Palanca		C	Μοχλός		C	Pârghie
	Estremità della catenella di tensione			Extremidad de la cadena tensora			Άκρο της μικρής αλυσίδας τεντώματος			Extremitatea lanțului de tensiune
1-2	DE		1-2	SL		1-2	HU		1-2	JP
3-8	Seilende		3-8	Konec obroča		3-8	Kábelvégek		3-8	ケーブルの先端
4	Flacher Haken		4	Ploščati zatič		4	Lapos hörg		4	平フック
5	Glied der seitlichen Kette		5	Člen stranske verige		5	Oldalsó lánc szeme		5	側面チェーンのリング
6	Seil		6	Obroč		6	Kábel		6	ケーブル
7	Spannkette		7	Napenjalna veriga		7	Feszítőlánc		7	引張小チェーン
9	Selbst sichernde Arretierung		9	Samozapiralni sistem		9	Önblokkoló szerkezet		9	セルフロック装置
10	Umlenkhaken		10	Napenjalni zatič		10	Vezető horgok		10	ガイド・フック
A	Spannvorrichtung		A	Napenjalna naprava		A	Feszítőszervezet		A	引張装置
B	Doppelhaken		B	Dvojni zatič		B	Kettős horgok		B	ダブル・フック
C	Hebel		C	Ročica		C	Működtetőkar		C	レバー
	Außeres Ende der Spannkette			Konec napenjalne verige			Feszítőlánc vége			引張小チェーンの先端
1-2	FR		1-2	DK		1-2	CZ		1-2	RU
3-8	Extrémité du câble		3-8	Kabelende		3-8	Konec kabelu		3-8	Концы тросов
4	Crochet plat		4	Flad krog		4	Plochý háček		4	Плоский крюк
5	Maillon de la chaîne latérale		5	Led i sidekæde		5	Člunek bočního řetězu		5	Звено боковой цепи
6	Cable		6	Kabel		6	Kabel		6	Трос
7	Petite chaîne de tension		7	Strammekæde		7	Napínací řetěz		7	Натяжная цепочка
9	Dispositif autobloquant		9	Selvlåsende aggregat		9	Blokovací přípravek		9	Самоблокирующее устройство
10	Crochets de renvoi		10	Drivkroge		10	Háčky vodičoho řetězu		10	Возвратные крюки
A	Dispositif de tension		A	Strammeaggregat		A	Napínací přípravek		A	Натяжное устройство
B	Crochets doubles		B	Dobbelte kroge		B	Dvojitě háčky		B	Двурогие крюки
C	Levier		C	Greb		C	Páka		C	Рычажок
	Extrémité de la petite chaîne de tension			Strammekædens ende			Konec napínacího řetízku			Конец натяжной цепочки
1-2	EN		1-2	PT		1-2	SK		1-2	PL
3-8	Cable end		8	Extremidade do cabo		3-8	Koncová část kábla		3-8	Końcówki przewodu
4	Flat hook		4	Gancho plano		4	Plochý hák		4	Haczyki płaskie
5	Side chain link		5	Elo da corrente lateral		5	Okó bočnej reťaze		5	Ogniwo łańcucha bocznego
6	Cable		6	Cabo		6	Kábel		6	Przewód
7	Tensioning chain		7	Corrente de tensão		7	Napínacia reťazka		7	Łańcuszek naprężenia
9	Auto-locking device		9	Dispositivo de bloqueio automático		9	Samoistiači prvok		9	Urządzenie samoblokujące
10	Guide hooks		10	Dispositivo de tensão		10	Spätne háky		10	Haczyki przekładni
A	Tensioning device		A	Ganchos de tensão		A	Napínacie zariadenie		A	Urządzenie naprężające
B	Double hooks		B	Ganchos duplos		B	Dvojitě háky		B	Haczyki podwójne
C	Lever		C	Alavanca		C	Páka		C	Dźwignia
	End of tensioning chain			Extremidade da corrente de tensão			Koncová část napínacej reťazky			Końcówki łańcuszka naprężenia
1-2	NL		1-2	HR		1-2	PL		1-2	PL
3-8	Kabeluiteinde		3-8	Krajevi obruča		3-8	Końcówki przewodu		3-8	Haczyki płaskie
4	Platte haak		4	Ravna kuka		4	Ogniwo łańcucha bocznego		4	Przewód
5	Schakel van de zijketting		5	Karika bočnog lanca		5	Łańcuszek naprężenia		5	Urządzenie samoblokujące
6	Kabel		6	Obruč		6	Haczyki przekładni		6	Urządzenie naprężające
7	Aanspanketting		7	Zatezni lanac		7	Haczyki podwójne		7	Dźwignia
9	Zelfblokkerende inrichting		9	Uređaj za samoblokiranje		9	Końcówki łańcuszka naprężenia		9	
10	Spanhaken		10	Mrežasta okašca		10			10	
A	Aanspaninrichting		A	Uređaj za zatezanje		A			A	
B	Dubbele haken		B	Duple kuke		B			B	
C	Hendel		C	Poluga		C			C	
	Uiteinde van de aanspanketting			Krajevi zateznog lanca						



IT Stendete bene la catena a terra, facendo attenzione che non sia aggrovigliata e che i ganci doppi (A) siano rivolti verso il suolo (vedi fig.). Fate passare per prima l'estremità 1 del cavo e, muovendo da destra verso sinistra, portate la catena dietro la ruota.

DE Die Kette auf dem Boden ausbreiten und darauf achten, dass die Doppelhaken (A) dem Boden zugewendet sind (siehe Abbildung). Zuerst das Ende 1 des Kabels von rechts nach links einführen, bis die Kette hinter dem Reifen liegt.

FR Déroulez entièrement la chaîne par terre, en veillant à ce qu'elle ne s'em mêle pas et que les doubles crochets (A) soient tournés côté sol (cfr. fig.). Commencez par faire passer l'extrémité 1 du câble, puis, avec un mouvement de droite à gauche, faites glisser la chaîne derrière la roue.

EN Lay the chain on the ground taking care that it is not tangled and the side double hooks (A) are facing the ground (see the picture). Starting with end 1 of the cable, slide the chain behind the tyre from right to left.

NL Leg de ketting op de grond met de opening van de dubbele haken (A) naar de grond wijzend (zie de foto). Pas op dat deze niet gedraaid is. Begin met het gedeelte 1 van de ketting achter de band door te halen van rechts naar links.

ES Extiendan bien la cadena en el suelo y comprueben que no esté enredada y que los ganchos dobles (A) estén orientados hacia el suelo (ver figura). Hagan pasar primero el extremo del cable 1 y coloque la cadena por detrás de la rueda moviéndola de la derecha a la izquierda.

SL Položite verigo na tla in pazite, da ni zamotana ter da je dvojni kaveljček (A) obrnjen proti tlam (glej sliko). Vzemite v roke konec obroča 1 in z desne proti levi potiskajte verigo za kolesom.

DK Spred kæden ud på jorden, og kontroller, at den ikke er sammenfiltret, samt at de dobbelte kroge (A) er rettet mod jorden (jf. fig.). Indfør først enden 1 af kablet, og sæt kæden bag ved hjulet med en bevægelse fra højre til venstre.

PT Estenda bem a corrente no chão, tomando o cuidado de não a amaranhar e que os ganchos duplos (A) estejam voltados para o chão (ver fig.). Faça passar primeiro a extremidade 1 do cabo e coloque a corrente atrás da roda, movendo-a da direita para a esquerda.

HR Rasprostrite lanac po tlu pazeci pritom da nije zapetljan te da su duple kuke (A) okrenute prema tlu (vidi sliku). Prvo provucite kraj obroča 1 te lanac zatim pomaknite s desna na lijevo i postavite ga iza kotača.

EL Τεντώστε καλά την αλυσίδα στο έδαφος προσέχοντας να μην είναι μπερδεμένη και τα διπλά άγκιστρα (A) να είναι στραμμένα προς τα κάτω (βλ. εικ.). Περάστε πρώτα την άκρη 1 του καλωδίου και, πηγαίνοντας από τα δεξιά προς τα αριστερά, φέρετε την αλυσίδα πίσω από τη ρόδα.

HU Terítse a láncot a földre, figyelve arra, hogy ne gubancoldjék össze, és hogy a kettős horog a föld felé nézzen. (l.: az ábrán). Először a huzal 1. végét fogja meg, és jobbról balra mozgatva vigye a láncot a kerék mögé.

CZ Rozložte řetěz na zem a dávejte přitom pozor, aby nebyl překroucený a aby byly dvojité háčky (A) otočeny směrem k zemi (viz obr.). Nejdříve protáhněte 1. konec lana a pohyby zprava doleva nasadte řetěz za kolo.

SK Rozprestrite reťaz na zem tak, aby nebola zapletená a aby dvojité háčky (A) boli otočené k zemi (pozrite obr.). Najprv pretiahnite 1. koniec kruhového lana a pohybmi sprava doľava nasadte reťaz za koleso.

PL Rozciągnij dobrze łańcuch na ziemi, uważając, aby nie był poplątany i aby podwójne haki (A) były zwrócone do ziemi (patrz rys.). Przewlecz najpierw koniec kabla 1 i poruszając łańcuchem z prawa na lewo, przyciągnij go za koło.

RO Întindeți bine lanțul pe jos, fiind atenți să nu se încurce, iar clemele duble (A) să fie îndreptate spre sol (vezi fig.). Poziționați mai întâi extremitatea 1 a cablului și, mișcând de la dreapta spre stânga, conduceți lanțul în spatele roții.

JP チェーンが捻れていないか、ダブル・フック(A)が地面を向いていることに注意しながらチェーンを地面によく広げて下さい(図参照)。最初にケーブルの先端1を通し、右から左へ動かしながらチェーンをタイヤの後ろ側の方に動かして下さい。

RU Тщательно разложите цепь на земле, обращая внимание на то, чтобы она не запуталась и чтобы двурогие крюки (A) были повернуты в сторону земли (см. рис.). Вначале проденьте концы троса 1 и, перемещая справа налево, выведите цепь сзади колеса.

IT Prendete le estremità del cavo (1-2), che potete trovare nella versione A o B, sollevatele sulla parte anteriore della ruota, indi agganciatele trazionandole leggermente.

DE Die Seilenden (1 und 2) ergreifen, die in der Version A oder B ausgeführt sein können, an der Vorderseite des Reifens nach oben ziehen und miteinander verbinden. Leicht spannen.

FR Prenez les deux extrémités du câble (1-2), puis ramenez-les à l'avant de la roue et accrochez-les. Tirez légèrement.

EN Take the two ends of the cable (1-2), which may be either version A or B, bring them to the front side of the wheel then hook them together, pulling lightly.

NL Neem de twee uiteinden(1-2) van de ketting die u kunt vinden in de uitvoering A of B, en til ze aan de voorkant van de band op, haak ze aan elkaar en trek ze daarbij lichtjes aan.

ES Agarren las extremidades del cable (1-2), que encuentran en la versión A o B, levantenlas sobre la parte delantera de la rueda, engánchenlas y tiren ligeramente.

SL Primate oba konca obroča (1-2), v različicah A ali B, dvignite ju na prednji strani kolesa ter ju zapnite, tako da narahlo povlecete narazen.

DK Tag fat omkring kabelenderne (1-2) i version A eller B og løft dem til hjulets forreste del. Fasthægt dem ved at trække forsigtigt i dem.

PT Segure nas extremidades do cabo (1-2), presente na versão A ou B, levante acima da parte anterior da roda e depois prenda-as entre si efectuando uma ligeira tracção.

HR Uzmite krajeve obruča (1-2), koje možete pronaći u verziji A ili B, podignite ih na prednji dio kotača, zakačite ih uz lagano istezanje.

EL Πάρτε τα άκρα του συρματόσκεινου (1-2), που μπορεί να είναι στην έκδοση Α ή Β, σηκώστε τα στο μπροστινό μέρος της ρόδας και, στη συνέχεια, αγκιστρώστε τα, τραβώντας ελαφρά.

HU Fogja meg az A vagy B változatban található kábel két végét (1-2), helyezze azokat a kerék elülső felére, majd enyhén megfeszítve akassza be azokat.

CZ Uchopte konce kabelu (1-2), který se používá ve verzi A nebo B, zvedněte je na přední část pneumatiky, zahákněte je a lehce utáhněte.

SK Vezmite koncové časti kábla (1-2), ktoré môžete nájsť pri verzii A alebo B, zdvihnite ich na hornú časť kolesa, pripojte ich a jemne zatiahnite.

PL Należy uchwycić końcówki przewodu (1-2), które możecie znaleźć w wersjach A lub B, następnie podnieść je nad częścią przednią koła i połączyć je używając niezbyt dużej siły.

RO Prindeți extremitatea cablului (1-2), pe care îl regăsiți la versiunea A sau B, ridicăți-le pe partea anterioară a roții și prindeți-le trăgând ușor.

JP AタイプまたはBタイプ(図を参照)のケーブルの先端を取ってください(1-2)。これらは車輪の前の部分の上に持ち上げ、そして軽く引っ張りながら先端をかけてください。

RU Возьмитесь за концы троса (1-2), которые могут быть в варианте A или B, поднимите их на переднюю сторону колеса, слегка натяните и застегните.

Version A



Version B





IT Agganciate il gancio piatto (3) alla maglia (4) della catena laterale.

DE Flächen Haken (3) in das Glied (4) der seitlichen Kette einhaken.

FR Accrochez le crochet plat (3) au maillon (4) de la chaîne latérale.

EN Hook the flat hook (3) onto the side chain link (4).

NL Neem nu de platte haak (3) en haak hem aan de schakel van de zijketting (4).

ES Enganchen el gancho plano (3) al eslabón (4) de la cadena lateral.

SL Ploščati zatič (3) zapnite na člen stranske verige (4).

DK Hægt den flade krog (3) fast til leddet (4) i sidekæden.

PT Prenda o gancho plano (3) ao elo (4) da corrente lateral.

HR Zakačite ravnu kuku (3) na kariku (4) bočnog lanca.

EL Αγκιστρώστε το πεπλατυσμένο άγκιστρο (3) στον κρίκο (4) της πλευρικής αλυσίδας.

HU Akassza be a lapos horgot (3) az oldalsó lánc szemébe (4).

CZ Zahákněte plochý háček (3) do članku (4) bočního řetězu.

SK Zapojte plochý hák (3) do oka (4) bočnej reťaze.

PL Podłączyć płaski haczyk (3) do ogniwa (4) łańcucha bocznego.

RO Prindeți cârligul plat (3) de inelul (4) lanțului lateral.

JP 平フック (3) を側面チェーンのリング (4) にかけてください。

RU Застегните плоский крюк (3) за звено (4) боковой цепи.

IT Portate il cavo (5) all'interno della ruota assicurandovi che nessuno dei suoi componenti rimanga sul battistrada.

HR Obruč postavite (5) unutar kotača tako da nijedan njegov dio ne ostane na vanjskom dijelu gume.

DE Das Kabel (5) auf die Reifeninnenseite führen und sicherstellen, dass keiner seiner Komponenten auf der Lauffläche verbleibt.

EL Φέρτε το καλώδιο (5) στο εσωτερικό της ρόδας· σιγουρευτείτε ότι κανένα από τα μέρη του καλωδίου δεν είναι στο πέλμα.

FR Portez le câble (5) à l'intérieur de la roue en veillant à ce qu'aucun de ses composants ne reste sur la bande de roulement.

HU Vigye a huzalt a kerék belső oldalára ügyelve arra, hogy egyik alkatrésze se maradjon a futófelületen.

EN Push the cable (5) to the inner side of the wheel and make sure that none of its components touch the tread.

CZ Lano (5) nasadíte na vnitřní stranu kola a zkontrolujte, zda žádný jeho článek nezůstal na běhounu pneumatiky.

NL Breng de kabel (5) naar de binnenkant van het wiel - verzeker u ervan dat geen enkel deel op het loopvlak rust.

SK Nasuňte kruhové lano (5) na vnútornú stranu kolesa tak, aby žiadna z jeho častí nezostala na behúni.

ES Pasen el cable (5) por la parte interna de la rueda verificando que ninguno de sus componentes haya quedado en la banda de rodadura.

PL Doprowadź kabel (5) do środka koła, upewniając się, że żadna jego część nie została na bieżniku.

SL Potisnite obroč (5) na notranjo stran kolesa in se prepričajte, da ni na vozni površini.

RO Conduceți cablul (5) în interiorul roții asigurându-vă că nici unul din componentele sale nu va rămâne pe suprafața de rulare a anvelopei.

DK Sæt kablet (5) i hjulets indvendige del, og kontroller, at ingen af delene hænger fast på slidbanen.

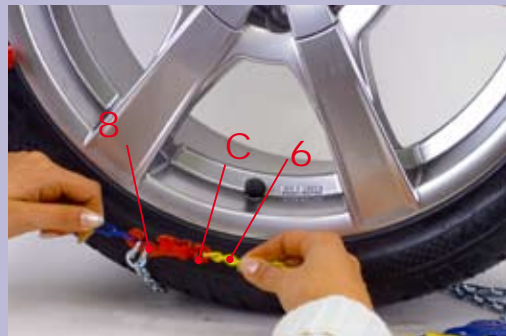
JP ケーブル関係の部品がタイヤの上に一切残っていないことを確認しながらケーブル(5)をタイヤの裏側に移動し下さい。

PT Leve o cabo (5) até ao interior da roda assegurando-se de que nenhum dos seus componentes fica na banda de rodagem.

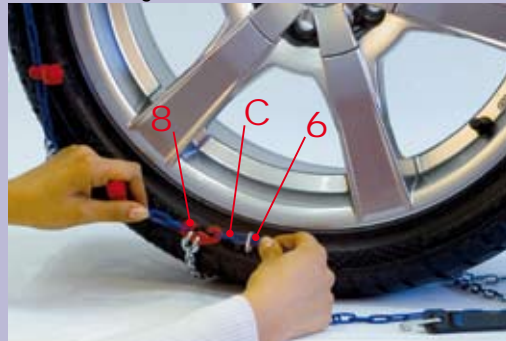
RU Заведите трос (5) внутрь колеса, убедившись, что на протекторе не находится ни одного из его компонентов.



Weisstech Plus



Weisstech - Light



RexTR - 4x4 Allround



>>>>>pag 14

IT Se avete il modello di catena Eurorex o Classic andate alla pagina seguente.
 Inserite l'estremità (C) della catenella di tensione (6) nel gancio piatto (8).
 Andate a pag. 14

DE Wenn Sie eine Kette Modell Eurorex oder Classic haben, gehen Sie weiter zur nächsten Seite.
 Das Ende (C) der Spannkette (6) in den flachen Haken (8) einschieben.
 Gehen Sie zu Seite 14.

FR Si vous avez le modèle de chaîne Eurorex ou Classic allez à la page suivante.
 Insérez l'extrémité (C) de la petite chaîne de tension (6) dans le crochet plat (8).
 Allez page 14.

EN If you have Eurorex or Classic model chains, go to the next page.
 Insert the end (C) of the tensioning chain (6) into the flat hook (8).
 Go to page 14.

NL Als u het kettmodel Eurorex of Classic hebt, gaat u naar de volgende bladzijde.
 Steek het uiteinde (C) van de aanspanketting (6) in de platte haak (8).
 Ga naar pag. 14.

ES Si el modelo de cadena es Eurorex o Classic, vayan a la página siguiente.
 Introduzcan la extremidad (C) de la cadena tensora (6) en el gancho plano (8).
 Vayan a la pag. 14.

SL Če imate verige model Eurorex ali Classic, pojdite na naslednjo stran.
 Vstavite konec (C) napenjalne verige (6) v ploščati zatič (8).
 Pojdite na stran 14.

DK Fortsæt fra næste side, hvis der er tale om en Eurorex eller Classic kæde.
 Stik enden (C) af strammekæden (6) ind i den flade krog (8).
 Fortsæt fra s. 14.

PT Se tiver o modelo de corrente Eurorex ou Classic passe para a página seguinte.
 Insira a extremidade (C) da corrente de tensão (6) no gancho plano (8).
 Passe para a pag. 14.

HR Ako imate model lanca Eurorex ili Classic idite na sljedeću stranicu.
 Uvući krajeve (C) zateznog lanca (6) u ravnu kuku (8).
 Idite na stranicu 14.

EL Αν έχετε στην κατοχή σας το μοντέλο αλυσίδας Eurorex ή Classic, περάστε στην παρακάτω σελίδα.
 Βάλτε το άκρο (C) της μικρής αλυσίδας τεντώματος (6) μέσα στο πέπλατισμένο άγκιστρο (8).
 Πηγαίνετε στη σελ. 14.

HU Eurorex vagy Classic-ös típusú lánc esetén lapozzon a következő oldalra.
 Vezesse be a feszítőlánc (6) végét (C) a lapos horogba (8).
 Lapozzon a 14 oldalra.

CZ Pokud máte model řetězů Eurorex nebo Classic, přejděte na další stranu.
 Vložte konec (C) napínacího řetízku (6) do plochého háčku (8).
 Přejděte na str. 14.

SK Ak máte model retiazky Eurorex alebo Classic, prejdite na nasledujúcu stranu.
 Vložte koncové časti (C) napínacej retiazky (6) plochého háka (8).
 Nalistujte str. 14.

PL Jeżeli posiadacie model łańcucha Eurorex lub Classic proszę przejść na następną stronę.
 Wprowadzić końcówki (C) łańcuszka naprężenia (6) do płaskiego haczyka (8).
 Przejść na Str. 14.

RO Dacă aveți modelul de lanț Eurorex sau Classic mergeți la pagina următoare.
 Introduceți extremitatea (C) lanțului de tensiune (6) în cârligul plat (8).
 Mergeți la pag. 14.

JP Eurorex または Classic 型のチェーンの場合、次のページを参照して下さい。
 引張小チェーン (6) の先端 (C) を平フック (8) に差し込んで下さい。
 14ページを参照して下さい。

RU Если ваша цепь модели Eurorex или Classic, перейдите к следующей странице.
 Проденьте конец (C) натяжной цепочки (6) в плоский крюк (8).
 Перейдите на стр. 14.

IT Prendete la catenella di tensione (6) ed inseritela nel dispositivo autobloccante (7) premendo la leva (B).

HR Uzmite zatezni lanac (6) i uvucite ga u uređaj za samoblokiranje (7) pritišćući polugu (B).

DE Spannkette nehmen (6) und in die selbst sichernde Arretierung schieben (7), indem der Hebel (B) gedrückt wird.

EL Πάρτε την μικρή αλυσίδα τεντώματος (6) και βάλτε την μέσα στον αυτοσφαιλιζόμενο μηχανισμό (7), πατώντας τον μοχλό (B).

FR Prenez la petite chaîne de tension (6) et insérez-la dans le dispositif autobloquant (7) en appuyant sur le levier (B).

HU Fogja meg a feszítőláncot (6), és a működtetőkart (B) lenyomva vezesse be azt az önblokkoló szerkezetbe (7).

EN Take the tensioning chain (6) and feed it into the auto-locking device (7) pressing the lever (B).

CZ Uchopte napínací řetízek (6) a stiskem páky (B) jej vložte do blokovacího přípravku (7).

NL Pak de aanspanketting (6) en steek haar in de zelf-blokkerende inrichting (7) waarbij u op de hendel (B) drukt.

SK Vezmite napínací reťazku (6) a vložte ju do samoistacieho prvku (7) a stlačte páčku (B).

ES Tomen la cadena tensora (6) e introdúzcenla en el dispositivo autoblocante (7) pulsando la palanca (B).

PL Uchwycić łańcuszki naprężenia (6) i wprowadzić je do urządzenia samoblokującego (7) wywierając nacisk na dźwignię (B).

SL Primate napenjalno verigo (6), vstavite jo v samozapiralni sistem (7) s pritiskom na ročico (B).

RO Prindeți lanțul de tensiune (6) și introduceți-l în dispozitivul de autoblocare (7) apăsând pârghia (B).

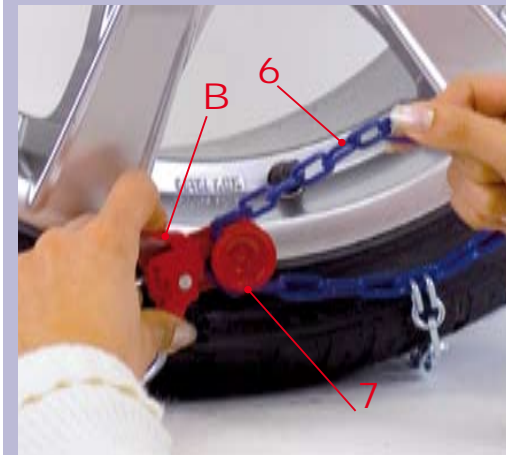
DK Tag fat omkring strammekæden (6) og indsæt den i det selvlåsende aggregat (7), mens der trykkes på grebet (B).

JP レバー (B) を押えながら、引張小チェーン (6) をセルフロック装置 (7) に差し込んで下さい。

PT Insira a corrente de tensão (6) no dispositivo de bloqueio automático (7) pressionando a alavanca (B).

RU Возьмите натяжную цепочку (6) и вставьте ее в самоблокирующееся устройство (7), нажав на рычажок (B).

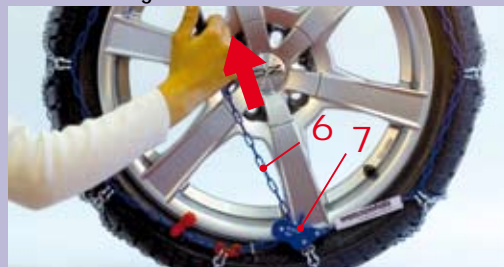
Eurorex - Classic



Weisstech Plus



Weisstech - Light



Eurorex - Classic



RexTR - 4X4 Allround



IT Tendete la catenella di tensione (6) tirandola verso l'alto. Il dispositivo autobloccante (7) garantirà il mantenimento della tensione.

DE Die Spannkette (6) nach oben ziehen, um sie zu spannen. Die selbst sichernde Arretierung (7) garantiert eine anhaltende Spannung.

FR Tendez la petite chaîne de tension (6) en la tirant vers le haut. Le dispositif autobloquant (7) garantira le maintien de la tension.

EN Tighten the tensioning chain (6) by pulling it upwards. The auto-locking device (7) will ensure that the tension is maintained.

NL Trek de aanspankettng (6) naar omhoog. De zelf-blokkerende inrichting (7) zorgt ervoor dat de kettng goed aangespannen om de band blijft.

ES Extiendan la cadena tensora (6) y tírenla hacia arriba. El dispositivo autoblocante (7) garantizará que se mantenga el tensado.

SL Napenjalno verigo (6) povlecite navzgor. Samozapiralni sistem (7) bo poskrbel za ustrezno napetost verige.

DK Spænd strammekæden (6) ved at trække den opad. Det selv-låsende aggregat (7) sikrer fastholdelse af spændingen.

PT Estique a corrente de tensão (6) puxando-a para cima. O dispositivo de bloqueio automático (7) irá garantir que a corrente continua sob tensão.

HR Zategnite zatezni lanac (6) povlačeći ga nagore. Uređaj za samoblokiranje (7) garantira zatezanje.

EL Τεντώστε τη μικρή αλυσίδα τετώματος (6), τραβώντας την προς τα πάνω. Ο αυτασφαλιζόμενος μηχανισμός (7) εξασφαλίζει τη διατήρηση του τετώματος.

HU Felfelé húzva feszítse meg a feszítőláncot (6). Az önblokkoló szerkezet (7) biztosítja majd az állandó feszültséget.

CZ Napněte napínací řetizek (6) vytažením vzhůru. Blokovací přípravek (7) zabrání ztrátě napětí.

SK Napnite napínaciu reťazku (6) a povytiahnite smerom nahor. Samoistiacim prvkom (7) bude zaistené vypnutie reťazky.

PL Naciągnać łańcuszek naprężenia (6) ciągnąc go w kierunku do góry. Urządzenie samoblokujące (7) zapewni utrzymanie naprężenia.

RO Întindeți lanțul de tensiune (6) trăgându-l în sus. Dispozitivul de autoblocare (7) va asigura menținerea tensiunii.

JP 引張小チェーン(6)を上の方に引張って下さい。セルフロック装置(7)が適切なテンションを保ってくれます。

RU Натяните натяжную цепочку (6), потянув ее вверх. Самоблокирующее устройство (7) гарантирует сохранение натяга.

IT Ogni catena può essere montata su pneumatici di diverse dimensioni. Per ottenere una perfetta aderenza, sfruttate opportunamente le maglie di regolazione disponibili.

DE Alle Ketten können auf Reifen verschiedener Dimensionen montiert werden. Um einen perfekten Grip zu erhalten, die vorgesehenen Verstellglieder entsprechend nutzen.

FR Chaque chaîne peut être montée sur des pneus de dimensions différentes. Pour obtenir une adhérence parfaite, utilisez correctement les maillons de réglage disponibles.

EN Every chain can be fitted on tyres of different sizes. Use the adjusting links provided to achieve a tight fit.

NL Elke ketting kan op banden van verschillende afmetingen worden gemonteerd. Om te bereiken dat de ketting perfect aansluit, gebruik u de beschikbare stelschakels.

ES Cada cadena puede montarse en ruedas de dimensiones diferentes. Para obtener una adherencia perfecta, utilicen los eslabones de regulación disponibles.

SL Vsak model verig je primeren za namestitve na pnevmatike različnih velikosti. Za optimalno prileganje na pnevmatiko uporabite za to namenjene člene za nastavitve.

DK Hver kæde kan monteres på forskellige dækstørrelser. Udnyt de disponible justeringsled på passende måde for at sikre en perfekt placering.

PT Cada corrente pode ser montada em pneus de diferentes dimensões. Para obter uma adesão perfeita, deve utilizar correctamente os elos de regulação disponíveis.

HR Svaki lanac se može montirati na gume različitih dimenzija. Kako biste postigli savršeno prijanjanje iskoristite na pravi način raspoložive regulacione karike.

EL Η κάθε αλυσίδα μπορεί να τοποθετηθεί σε λάστιχα διαφόρων διαστάσεων. Για να επιτευχθεί η τέλεια προσαρμογή, χρησιμοποιήστε κατάλληλα τους διαθέσιμους κρίκους ρύθμισης.

HU Minden láncot különböző méretű gumibroncsokra lehet felszerelni. A lánchoz mellékelt szabályzó láncszemek állításával érheti el, hogy a lánc tökéletesen ráfekudjon az abroncsra.

CZ Řetěz lze namontovat na pneumatiky různých rozměrů. Pro dosažení maximálního přilnutí využijte vhodným způsobem regulační články, které jsou k dispozici.

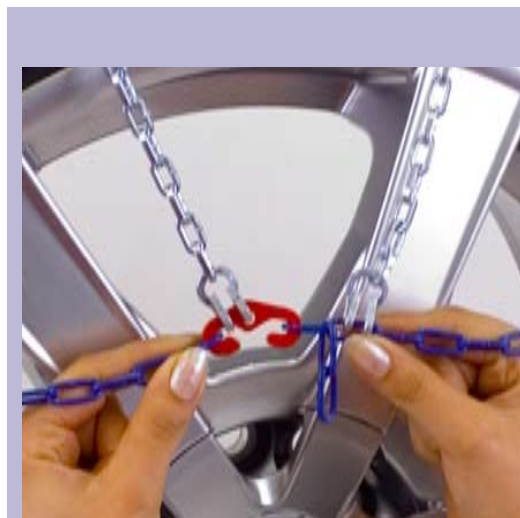
SK Každá reťaz môže byť inštalovaná na pneumatiky najrôznejších rozmerov. Na dosiahnutie perfektnej prílnavosti využite vhodne nastavitelné oká reťaze.

PL Każdy łańcuch może być zamontowany na opony o różnych wymiarach. Aby uzyskać dokładne przyleganie, należy korzystać z będących w dyspozycji odpowiednich ogniw regulacyjnych.

RO Fiecare lanț poate să fie montat pe pneuri de diferite dimensiuni. Pentru a obține o aderență perfectă, folosiți verigile de reglare disponibile.

JP どのチェーンでもいくつかのサイズのタイヤに装着することが出来ます。ぴったりとあわせるためには、付属の調節リングを適切に利用して下さい。

RU Любую цепь можно установить на шины различных размеров. Для получения отличного прилегания следует продеть крепления в нужные звенья при регулировке.



Weisstech Plus



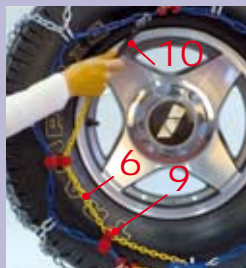
Weisstech - Light



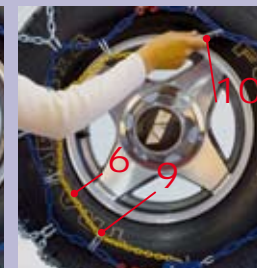
Eurorex - Classic



RexTR - 4x4 Allround v1



v2



IT Agganciate il dispositivo di tensionamento (10) ad una maglia della catena laterale, verificando che la catena di tensione (6) sia ben tesa e facendo, se necessario, uso dei ganci di rinvio (9).

DE Spannvorrichtung (10) in einem Glied der seitlichen Kette einhängen und überprüfen, ob die Spannkette (6) fest gespannt ist; falls nötig, dazu Umlenkhasen (9) verwenden.

FR Accrochez le dispositif de tension (10) à un maillon de la chaîne latérale, en vérifiant que la chaîne de tension (6) est bien tendue, en utilisant éventuellement les crochets de renvoi (9).

EN Hook the tensioning device (10) onto one of the side chain links, making sure that the tensioning chain (6) is taut; if necessary, use the guide hooks.

NL Haak het aanspanmechanisme (10) vast aan een schakel van de zijketting en controleer of de spankettling (6) strak zit; corrigeer eventueel de spanning met de andere spanhaken (9).

ES Enganchen el dispositivo de tensado (10) en un eslabón de la cadena lateral y comprueben que la cadena de tensado (6) esté bien extendida; si es necesario utilizar los ganchos de reenvío (9).

SL Napenjalno napravo (10) pripnite na člen stranske verige, pri tem pa preverite, da je veriga (6) dobro napeta; če je potrebno, uporabite napenjalne zatiče.

DK Fasthægt strammeaggregatet (10) til et led i sidekæden, og kontrollér, at strammekæden (6) er godt udstrakt. Benyt om nødvendigt drivkrogene(9).

PT Prenda o dispositivo de tensão (10) a um elo da corrente lateral, ao mesmo tempo que verifica se a correia de tensão (6) está bem esticada, utilizando, se necessário, ganchos de tensão (9).

HR Zakačite uređaj za zatezanje (10) na jednu kariku bočnog lanca i provjerite da zatezni lanac (6) bude dobro zategnut, koristeći, ako to bude potrebno, mrežasta okašca (9).

EL Αγκιστρώστε τη διάταξη τεντώματος (10) σε έναν κρίκο της πλευρικής αλυσίδας και βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα τεντώματος (6) είναι καλά τεντωμένη. Στην αντίθετη περίπτωση, χρησιμοποιήστε τα αγκίστρα παρέκκλισης για να την τεντώσετε (9).

HU Vezesse át a feszítőláncot (6) a vezető horgokon, majd a feszítőszerkezet (10) segítségével akassza be azt – ügyelve a kellő feszességre – az oldalsó lánc egyik szemébe(9).

CZ Upevněte napínací zařízení (10) na oko bočního řetězu a ověřte si, že je napínací řetěz (6) dobře napnutý a v případě potřeby použijte zpětné háčky (9).

SK Upevnite napínacie zariadenie (10) na oko bočnej reťaze s tým, že si overíte dobré napnutie napínacej reťazky (6) a v prípade potreby použite spätné háčiky(9).

PL Załóżyc urządzenie napinające (10) do bocznego ogniwa łańcucha, upewniwszy się, że łańcuch (6) jest odpowiednio naprężony i w razie potrzeby użyć haka (9).

RO Agătați dispozitivul de întindere (10) de o verigă a lanțului lateral, verificând ca lanțul de întindere (6) să fie bine întins, folosindu-vă, dacă este necesar, de cârligele de alungire(9).

JP 引張り装置(10)を側面チェーンのリンク一つに引っ掛け、押さえ用小チェーン(6)がしっかり引張られているか確認してください。必要な場合に、延長ホックを利用してください(9)。

RU Зацепите натяжное устройство (10) за звено боковой цепи, проверяя, что натяжная цепочка (6) хорошо натянута; при необходимости пользуйтесь возвратными крючками (9)-.

MONTAGGIO - MONTAGE - MONTAGE - MOUNTING - MONTAGE - MONTAJE
MONTIRANJE - MONTERING - MONTAGEM - POSTAVLJANJE - ΤΟΠΟΤΕΤΗΣΗ - SZERELÉS
MONTÁŽ - MONTÁŽ - MONTAŽ - MONTAJ - 取り付け - МОНТАЖ



I Dopo ca. 100 mt è necessario fermarsi (suggeribile per Weisstech Plus) per ritensionare la catena. Sganciate il dispositivo di tensionamento (10) e ripetete le fasi 6 e 7. Se la catenella di tensione (6) non risultasse ancora tesa, fate passare, il dispositivo di tensione (10) prima di agganciarlo, sotto la catena laterale, come illustrato in figura A.

DE Nach ca. 100 m muss angehalten werden (zu empfehlen für Weisstech Plus), um die Kette nachzuspannen. Spanvorrichtung (10) aushängen und die Vorgänge 6 und 7 wiederholen. Ist die Spannkette (6) noch nicht gespannt, führen Sie die Spanvorrichtung (10) unter der Kette durch, bevor sie eingehängt wird (siehe Abb. A).

FR Après avoir parcouru environ 100 m, il faut s'arrêter (conseillé pour Weisstech Plus) pour retendre la chaîne. Débranchez le dispositif de tension (10) et répétez les phases 6 et 7. Si la chaîne de tension (6) n'est pas encore assez tendue, faites passer le dispositif de tension (10) sous la chaîne avant de l'accrocher (voir fig. A).

EN After driving for about 100 metres, stop (advisable for Weisstech Plus) and retension the chain. Unhook the tensioning device (10) and repeat steps 6 and 7. If the tensioning chain (6) is still not taut, pass the tensioning device (10) under the side chain before hooking it on (see fig. A).

NL Na ca. 100 m dient u te stoppen (aan te raden voor Weisstech Plus) om de ketting bij te spannen. Haak de aanspaninrichting (10) los en voer nogmaals de fasen 6 en 7 uit. Als de spanketting (6) nog niet strak genoeg zit, haalt u het aanspanmechanisme (10) onder de ketting door voordat u het vastmaakt (zie afb. A).

ES Después de unos 100 m, es necesario detenerse (aconsejado para Weisstech Plus) para volver a tensar la cadena. Desenganchen el dispositivo de tensado (10) y repitan las fases 6 y 7. Si la cadena tensora (6) no estuviera bien extendida, hagan pasar el dispositivo de tensado (10) por debajo de la cadena antes de engancharla (ver fig. A).

SL Po približno 100 prevoženih metrih se zaustavite (priporočljivo za Weisstech Plus) in ponovno zategnite verigo. Odpnite napenjalno napravo (10) in ponovite korake 6 in 7. V primeru, da napenjalna veriga (6) še ni pravilno napeta, napenjalno napravo (10) povlecite pod verigo, preden jo pripnete (glejte sliko A).

DK Det er nødvendigt at standse (med hensyn til Weisstech Plus anbefales det at standse) efter ca. 100 m og spænde kæden på ny. Afhængt strammeaggregatet (10) og gentag fase 6 og 7. Hvis strammekæden (6) endnu ikke er udstrakt, skal strammeaggregatet (10) føres under kæden, inden den fasthæftes (fig. A).

PT Após cerca de 100 m é necessário parar (aconselhável para Weisstech Plus) e esticar novamente a corrente. Liberte o dispositivo de tensão (10) e repita as fases 6 e 7. Caso a corrente de tensão (6) não esteja ainda esticada, faça passar o dispositivo de tensão (10) por baixo da corrente antes de prendê-la (vide fig. A).

HR Poslije otprilike 100 metara neophodno je zaustaviti se (savjetuje se za Weisstech Plus) kako bi se podesila zategnutost lanca. Otkacite uredaj za zatezanje (10) i ponovite korake 6 i 7. Ako zatezni lanac (6) i dalje nije zategnut, provucite uredaj za zatezanje (10), prije nego što ga zakačite, ispod bočnog lanca kao što se vidi na slici A.

EL Αφού διανύσετε 100 μέτρα απόσταση, πρέπει να σταματήσετε (εξούσια, αλλά συνιστάται, για τις Weisstech Plus) και να ξανατενώσετε την αλυσίδα. Απαγκιστρώστε τη διάταξη τεντώματος (10) και επαναλάβετε τα βήματα 6 και 7. Αν και πόλι η μικρή αλυσίδα τεντώματος (6) δεν είναι τεντωμένη, περάστε τη διάταξη τεντώματος (10) κάτω από την αλυσίδα, πριν την αγκιστρώσετε (βλ. σχ. Α).

HU Miután megtett kb. 100 métert, álljon meg (javasolt a Weisstech Plus esetén), és feszítse meg újból a láncot. Akassza ki a feszítőszerkezetet (10), és ismétlje meg a 6. és 7. pont alatti műveleteket. Amennyiben a feszítőlánc (6) még így sem feszés, a beakasztás előtt vezesse át a feszítőszerkezetet (10) a lánc alatt (lásd A. ábra).

CZ Asi po 100 metrech je nutné se zastavit (doporučujeme pro model Weisstech Plus) a řetěz dotáhnout. Uvolněte napínací přípravek (10) a opakujte kroky 6 a 7. Pokud by nebyl napínací řetěz (6) stále ještě dobře napnutý, podložte napínací zařízení (10) pod řetěz ještě před jeho připevněním (viz obr. A).

SK Po cca 100 metroch jazdy je nevyhnutné zastaviť (odporúčame pre Weisstech Plus) a upraviť napnutie reťaze. Vypojte teda napínacie zariadenie (10) a opakujte fázy 6 a 7. Ak by napínacia reťazka (6) ešte stále nebola dostatočne napnutá, založte napínacie zariadenie (10) pod reťazku pred jej pripavením (viď obr. A).

PL Po ok. 100 metrach należy zatrzymać się (zalecane dla Weisstech Plus), aby ponownie naprężyć łańcuch. Odłączyc urządzenie naprężające (10) i powtórzyc fazy 6 i 7. Jeżeli łańcuch (6) nie jest naprężony, przelozyc urządzenie napinające (10) pod łańcuchem, przed zahaczeniem go (patrz rys. A).

RO După cca. 100 m este necesar să vă opriți (se recomandă pentru Weisstech Plus) pentru a strânge din nou lanțul. Desfaceți dispozitivul de tensionare (10) și repetați fazele 6 și 7. Dacă lanțul de întindere (6) nu va fi bine întins, treceți dispozitivul de întindere (10) pe sub lanț, înainte de a-l agăța. (vezi fig. A).

JP チェーンを張りなおすためにおよそ100メートルのところで停止することが必要です(特に Weisstech Plusの場合)。引張装置(10)を外して、6と7のステップを繰り返してください。押さえ用小チェーン(6)がまだしっかり引張られていない場合、引っ掛ける前に引張り装置(10)をチェーンの下に通してください(A図を参照)。

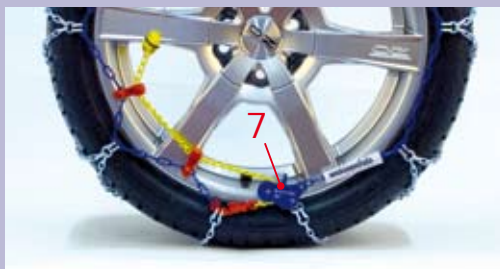
RU Примерно через 100 метров следует остановиться (рекомендуется для Weisstech Plus) для повторной натяжки цепи. Отсоедините натяжное устройство (10) и повторите пункты 6 и 7. Если натяжная цепочка (6) все еще не натянута, пропустите натяжное устройство (10) под цепочкой перед тем, как зацепить его (см. рис. A).



1

SMONTAGGIO - DEMONTAGE - DÉMONTAGE - DISMOUNTING - DEMONTAGE - DESMONTAJE DEMONTIRANJE - AFMONTERING - DESMONTAGEM - SKIDANJE. - ΑΦΑΙΡΕΣΗ - LESZERELÉS DEMONTÁŽ - ODMONTOVANIE - DEMONTAŽ - DEMONTAJ - 取り外し - ДЕМОНТАЖ

Weisstech Plus



Weisstech -Light



Eurorex - Classic



RexTR - 4x4 Allround



IT Arrestate la vettura facendo in modo che il dispositivo di bloccaggio (7) si trovi in basso come illustrato in figura.

DE Das Fahrzeug so anhalten, dass sich die Arretier Vorrichtung (7) im unteren Bereich wie im bild.

FR Arrêtez la voiture en faisant en sorte que le dispositif autobloquant (7) se trouve en bas comme montré dans la figure.

EN Stop the car with the auto-locking device (7) positioned at the bottom as shown in the picture.

NL Laat de auto stoppen en zorg ervoor dat de zelfblokkerende inrichting (7) zich onderaan bevindt, zoals in figuur wordt etoond.

ES Detengan el vehículo haciendo que el dispositivo autoblocante (7) se encuentre en la parte baja, como en la figura.

SL Avtomobil ustavite tako, da bo samozapiralni sistem (7) na dnu, kot je prikazano na sliki.

DK Stands køretøjet således, at det selvslåsende aggregat (7) er placeret i den nederste position som på billedet.

PT Pare o veículo de modo a que o dispositivo de bloqueio automático (7) fique posicionado em baixo, como na imagem.

HR Zaustavite vozilo tako da se uređaj za samoblokiranje (7) nađe dolje, kao što je prikazano na slici.

EL Σταματήστε το όχημα κατά τέτοιον τρόπο, έτσι ώστε ο αυτοσφαιλιζόμενος μηχανισμός (7) βρίσκεται στο κάτω μέρος, όπως φαίνεται στην εικόνα.

HU Úgy álljon meg gépkocsijával, hogy az önblokkoló szerkezet (7) alul, az ábrán.

CZ Zastavte vozidlo tak, aby blokovací přípravek (7) je nízká jako na obrázku.

SK Zastavte vozidlo tak, aby sa samoistiaci prvok nachádzal (7) v spodnej časti ako na obrázku.

PL Zatrzymać pojazd w taki sposób, aby urządzenie samoblokujące (7) znajdowało się na dole, jak pokazano na rysunku.

RO Opriti maşina astfel încât dispozitivul de autoblocare (7) să fie în jos, după cum se arată în figura.

JP 自動車を止めて、図で示すように、セルフロック装置(7)が下の方にあるようにしてください。

RU Остановить машину так, что блокирующее устройство (7) в нижней, как показано на рисунке.

IT Sganciate il dispositivo di tensionamento (10) dalla catena laterale ed allentate al massimo la catenella di tensione (6) premendo la levetta (B) del dispositivo auto-bloccante (7).
 Se avete il modello di catena Eurorex o Classic andate a pag 21 (fase 3).

DE Spannvorrichtung (10) von der seitlichen Kette abhängen und Spannkette (6) maximal lockern, indem der Hebel (B) der selbst sichernden Arretierung (7) gedrückt wird. Haben Sie eine Kette Modell Eurorex oder Classic, gehen Sie weiter zur Seite 21 (Phase 3).

FR Décrochez le dispositif de tension (10) de la chaîne latérale et desserrez au maximum la petite chaîne de tension (6) en appuyant sur le levier (B) du dispositif auto-bloquant (7). Si vous avez le modèle de chaîne Eurorex ou Classic allez page 21 (phase 3).

EN Unhook the tensioning device (10) from the side chain and fully slacken the tensioning chain (6) by pressing lever (B) on the auto-locking device. If you have Eurorex or Classic model chains, go to page 21 (step 3).

NL Haal de aanspaninrichting (10) los uit de zijketting en maak de aanspanketting (6) zo veel mogelijk los door op het hendeltje (B) van de zelfblokkerende inrichting (7) te drukken. Als u een kettingmodel Eurorex of Classic hebt, ga dan naar pag. 21 (stap 3).

ES Desenganchen el dispositivo de tensado (10) de la cadena lateral y aflojen al máximo la cadena tensora (6) pulsando la palanca (B) del dispositivo autoblocante (7). Si el modelo de la cadena es Eurorex o Classic, vayan a la pág.21 (fase 3).

SL Odprite napenjalno napravo (10) s stranske verige (6) in jo popolnoma sprostite s pritiskom na ročico (B) na samozapiralnem sistemu (7). Če imate verige model Eurorex ali Classic, pojdite na stran 21 (korak 3).

DK Afhængt strammeaggregatet (10) fra sidekæden og løsn stræmekæden (6) så meget som muligt, mens der trykkes på grebet (B) i det selv-låsende aggregat (7). Fortsæt fra s. 21, hvis der er tale om en Eurorex/ Classic kæde (trin 3).

PT Liberte o dispositivo de tensão (10) da corrente lateral e liberte ao máximo a corrente de tensão (6) pressionando a alavanca (B) do dispositivo de bloqueio automático (7). Se tiver o modelo de corrente Eurorex/ Classic passe para a pag 21 (fase 3).

HR Otkaçite uređaj za zatezanje (10) od bočnog lanca i maksimalno popustite zatezni lanac (6) pritišćući polugu (B) uređaja za samoblokiranje (7). Ako imate model lanca Eurorex ili Classic idite na stranicu 21 (faza 3).

EL Απαγκιστρώστε τη διάταξη τεντώματος (10) από την πλευρική αλυσίδα και χαλαρώστε εντελώς την μικρή αλυσίδα τεντώματος (6), πατώντας το μοχλό (B) του αυτοασφαλιζόμενου μηχανισμού (7). Αν έχετε στην κατοχή σας το μοντέλο αλυσίδας Eurorex ή Classic, περάστε στην σελίδα 21 (στάδιο 3).

HU Akassza ki az oldalsó lánc feszítőszerkezetét (10), és lazítsa meg a lehető legnagyobb mértékben a feszítőláncot (6) az önblokkoló szerkezet (7) működtetőkarjának (B) lenyomásával. Eurorex vagy Classic-os típusú lánc esetén lapozzon a 21 oldalra (3. lépés).

CZ Vyhákněte napínací přípravek (10) z řetězu a na maximum povolte napínací řetěz (6) stisknutím páčky (B) blokovacího přípravku (7). Pokud máte model řetězu Eurorex nebo Classic, přejděte na str. 21 (fáze 3).

SK Vypojte napínací prvok (10) z bočnej retiazky a povolte na maximum napínavú retiazku (6) stlačením páčky (B) samoistacieho prvku (7). Pokiaľ máte k dispozícii model Eurorex alebo Classic, nalistujte stranu 21 (fáza 3).

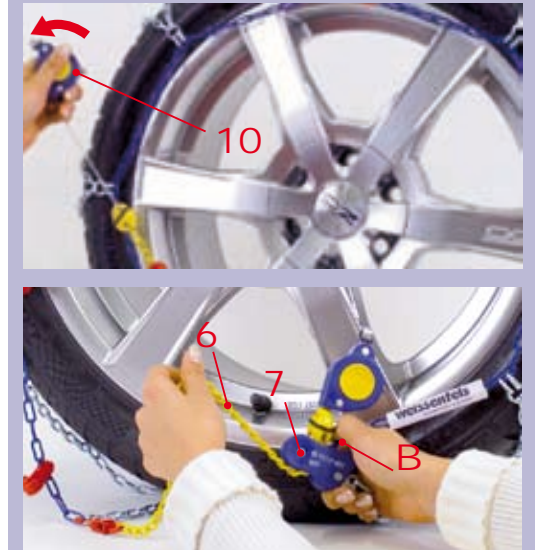
PL Odłączyć urządzenie naprężające (10) od łańcucha bocznego i maksymalnie poluzować łańcuszek naprężenia (6) naciskając na dźwignię (B) urządzenia samoblokującego (7). Jeśli posiadacie model łańcucha Eurorex lub Classic należy przejść na str. 21 (faza 3).

RO Desfaceți dispozitivul de tensionare (10) de pe lanțul lateral și desfaceți la maxim lanțul de tensiune (6) apăsând pârghia (B) dispozitivului de autoblocare (7). Dacă aveți modelul de lanț Eurorex sau Classic mergeți la pag 21 (faza 3).

JP 引張装置(10)を側面チェーンから外して、セルフロック装置(7)のレバー(B)を押しながら引張小チェーン(6)を最大限緩めて下さい。EurorexまたはClassic型のチェーンの場合、21ページを参照して下さい(段階3)。

RU Отсоедините натяжное устройство (10) от боковой цепи и максимально ослабьте натяжную цепочку (6), нажав рычаг (B) на самоблокирующемся устройстве (7). Если ваша цепь модели Eurorex или Classic, перейдите на стр. 21 (пункт 3).

Weisstech Plus



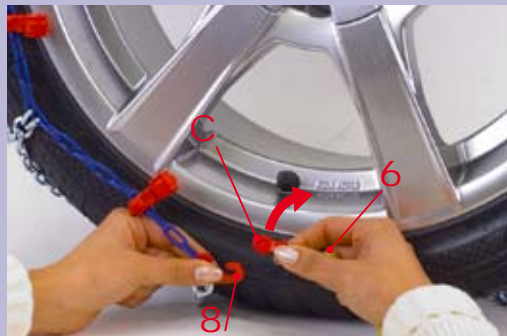
Weisstech - Eurorex - RexTR - Light - Classic - 4x4 Allround



3

SMONTAGGIO - DEMONTAGE - DÉMONTAGE - DISMOUNTING - DEMONTAGE - DESMONTAJE DEMONTIRANJE - AFMONTERING - DESMONTAGEM - SKIDANJE - ΑΦΑΙΡΕΣΗ - LESZERELÉS DEMONTÁŽ - ODMONTOVANIE - DEMONTAŽ - DEMONTAJ - 取り外し - ДЕМОНТАЖ

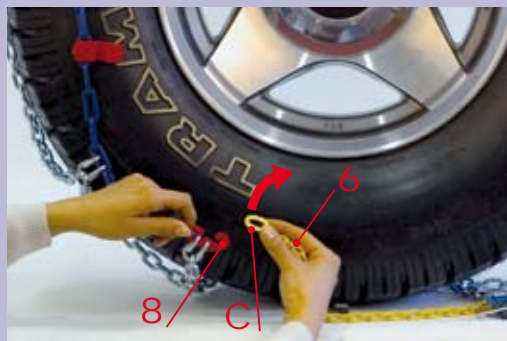
Weisstech Plus



Weisstech - Light



RexTR - 4x4 Allround



>>>>>pag 22

IT Sganciate l'estremità (C) della catenella di tensione (6) dal gancio piatto (8).
Andate a pag. 22.

DE Das Ende (C) der Spannkette (6) vom flachen Haken (8) aushängen.
Gehen Sie zu Seite 22.

FR Décrochez l'extrémité (C) de la petite chaîne de tension (6) du crochet plat (8).
Allez page 22.

EN Unhook the end (C) of the tensioning chain (6) from the flat hook (8).
Go to page 22.

NL Haal het uiteinde (C) van de aanspankettng (6) uit de platte haak (8).
Ga naar pag. 22.

ES Desenganchen la extremidad (C) de la cadena tensora (6) del gancho plano (8).
Vayan a la pag. 22.

SL Vstavite konec (C) napenjalne verige (6) v ploščati zatič (8).
Pojdite na stran 22.

DK Afhægt enden (C) af strammekæden (6) fra den flade krog (8).
Fortsæt fra s. 22.

PT Liberte a extremidade (C) da corrente de tensão (6) do gancho plano (8).
Passe para a pag. 22.

HR Otkaçite krajeve (C) zateznog lanca (6) od ravne kuke (8).
Idite na stranicu 22.

EL Απαγκιστρώστε το άκρο (C) της μικρής αλυσίδας τεντώματος (6) από το πεπλατυσμένο άγκιστρο (8).
Πηγαίετε στη σελ. 22.

HU Akassza ki a feszítőlánc (6) végét (C) a lapos horogból (8).
Lapozzon a 22 oldalra.

CZ Uvolněte konce (C) napínacího řetízku (6) z plochého háčku (8).
Přejděte na str. 22.

SK Vypojte koncové časti (C) napínacej retiazky (6) plochého háka (8).
Nalistujte str. 22.

PL Odłączyć końcówki (C) łańcuszka naprężenia (6) od płaskiego haczyka (8).
Przejsć na Str. 22.

RO Desfaceți extremitatea (C) lanțului de tensiune (6) din cârligul plat (8).
Mergeți la pag.22.

JP 引張小チェーン(6)の先端(C)を平フック(8)から外して下さい。22ページを参照して下さい。

RU Отсоедините конец (C) натяжной цепочки (6) от плоского крюка (8).
Перейдите на стр. 22.

IT Estraete la catenella di tensione (6) dal dispositivo autobloccante (7), premendo la levetta (B).

HR Izvucite zatezni lanac (6) iz uređaja za samoblokiranje (7), pritišćući polugu (B).

DE Spannkette (6) aus der selbst sichernden Arretierung (7) ausziehen, indem der Hebel (B) gedrückt wird.

EL Βγάλτε την μικρή αλυσίδα τεντώματος (6) από τον αυτοσφαιλιζόμενο μηχανισμό (7), πατώντας τον μοχλό (B).

FR Extrayez la petite chaîne de tension (6) du dispositif autobloquant (7), en appuyant sur le levier (B).

HU A működtetőkar (B) lenyomásával húzza ki a feszítőláncot (6) az önblokkoló szerkezetből (7).

EN Withdraw the tensioning chain (6) from the auto-locking device (7), pressing the lever (B).

CZ Stisknutím páčky (B) vyjměte napínací řetizek (6) z blokovačho přípravku (7).

NL Haal de aanspanketting (6) uit de zelfblokkerende inrichting (7), waarbij u op het hendeltje (B) drukt.

SK Stlačením páčky (B) vyberte napínaciu reťazku (6) zo samoistiačeho prvku (7).

ES Extraigan la cadena tensora (6) del dispositivo auto-blocante (7) pulsando la palanca (B).

PL Wyciągnąć łańcuszek naprężenia (6) z urządzenia samoblokującego (7), naciskając na dźwignię (B).

SL Odstranite napenjalno verigo (6) iz samozapiralnega sistema (7) s pritiskom na ročico (B).

RO Scoateți lanțul de tensiune (6) din dispozitivul de auto-blocare (7), apăsând pârghia (B).

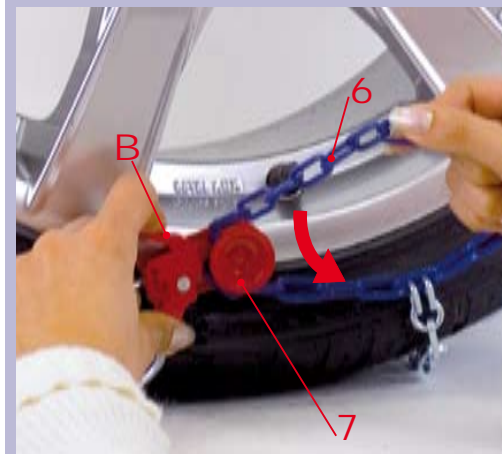
DK Fjern strammekæden (6) fra det selvslæsende aggregat (7), mens der trykkes på grebet (B).

JP レバー (B) を押しながら、引張小チェーン (6) をセルフロック装置 (7) から引き抜いて下さい。

PT Retire a corrente de tensão (6) do dispositivo de bloqueio automático (7) pressionando a alavanca (B).

RU Вытяните натяжную цепочку (6) из самоблокирующегося устройства (7), нажав на рычаг (B).

Eurorex - Classic



4

SMONTAGGIO - DEMONTAGE - DÉMONTAGE - DISMOUNTING - DEMONTAGE - DESMONTAJE DEMONTIRANJE - AFMONTERING - DESMONTAGEM - SKIDANJE. - ΑΦΑΙΡΕΣΗ - LESZERELÉS DEMONTÁŽ - ODMONTOVANIE - DEMONTAŽ - DEMONTAJ - 取り外し - ДЕМОНТАЖ



IT Tirate la catena verso di voi e poi in basso fino ad avere le estremità del cavo (1 e 2) accessibili. Sganciate il gancio piatto (3) dalla maglia (4) della catena laterale.

DE Die Kette zu sich und dann nach unten ziehen, bis die Kabelenden (1 und 2) zugänglich sind. Flächen Haken (3) aus dem Glied (4) der Seitenkette aushängen.

FR Tirez la chaîne vers vous puis vers le bas, de manière à ce que les extrémités du câble (1 et 2) soient accessibles. Débranchez le crochet plat (3) du maillon (4) de la chaîne latérale.

EN Grasp the chain, pull it towards you and downwards until the ends of the cable (1 and 2) can be gripped. Unhook the flat hook (3) from the side chain link (4).

NL Trek de sneeuwketting naar u toe en dan naar beneden totdat de kabeluiteinden (1 en 2) vrij komen. Maak de platte haak (3) van de schakel (4) van de zijketting los.

ES Tiren la cadena hacia usted y luego hacia abajo, hasta que los extremos del cable (1 y 2) sean accesibles. Desenganchen el gancho plano (3) del eslabón (4) de la cadena lateral.

SL Verigo povlecite k sebi, nato pa še navzdol, tako da bosta dostopna konca obroča (1 in 2). Odstranite ploščati zatič (3) s člena stranske verige (4).

DK Træk kæden i din retning, og derefter nedad indtil kabelenderne (1 og 2) er tilgængelige. Afhægt den flade krog (3) fra ledet (4) i sidekæden.

PT Puxe a corrente na sua direcção e depois para baixo até ter as extremidades do cabo (1 e 2) acessíveis. Liberte o gancho plano (3) do elo (4) da corrente lateral.

HR Povucite lanac prema sebi i zatim prema dolje kako biste uhvatili krajeve obruča (1 i 2). Otkacite ravnu kuku (3) od karike (4) bočnog lanca.

EL Τραβήξτε την αλυσίδα προς το μέρος σας και κάτω μέχρι να φτάσετε τις άκρες του καλωδίου (1 και 2). Απαγκιστρώστε το πεπλατυσμένο άγκιστρο (3) από τον κρίκο (4) της πλευρικής αλυσίδας.

HU Húzza a láncot maga felé, majd lefelé, amíg a huzal végei összeérnek (1 és 2). Akassza ki a lapos horgot (3) az oldalsó lánc szeméből (4).

CZ Zatáhněte za řetěz směrem k sobě a potom směrem dolů tak, abyste se dostali k oběma koncům lana (1 a 2). Uvolněte plochý háček (3) z očka (4) bočního řetězu.

SK Potiahnite reťaz k sebe a potom dole, až kým nebudete mať prístup ku koncom kruhového lana (1 a 2). Vypojte plochý hák (3) z oka (4) bočnej reťazky.

PL Ciągnij łańcuch do siebie, a potem w dół aż do dostępnych końców kabla (1 i 2). Odcepuj końcówki (4-5). Odłączyc płaski haczyk (3) od ogniwa (4) łańcucha bocznego.

RO Trageți lanțul spre Dumneavastră și apoi în jos până când extremitățile cablului (1 și 2) vă sunt accesibile. Detașați cârligul plat (3) de inelul (4) lanțului lateral.

JP チェーンを自分の方に向かって引っ張り、そしてケーブルの先端(1,2)をできるだけ近づくように、下の方に引っ張って下さい。平フック(3)を側面チェーンのリング(4)から外して下さい。

RU Потяните цепь на себя, затем вниз, так чтобы концы троса (1 и 2) стали доступны. Отсоедините плоский крюк (3) от звена (4) боковой цепи.

IT Sganciate le estremità del cavo (1 e 2) che si possono trovare nella versione A o B qui accanto.

HR Otkaçite krajeve obruča (1 i 2) koji se vide na slici u verzijama A ili B.

DE Die Kabelenden (1 und 2) bei Version A oder B (hier an der Seite) aushaken.

EL Απαγκιστρώστε τις άκρες του καλωδίου (1 και 2) που βρίσκονται στην εκδοχή Α ή Β δίπλα.

FR Décrochez les extrémités du câble (1 et 2) indiquées ci-contre pour les versions A et B.

HU Kapcsolja szét a huzal végeit (1 és 2), amelyek a mellékelt ábra szerinti A vagy B verzióban találhatók.

EN Unhook the cable ends (1 and 2), as shown in the picture to the side, for chain version A or B.

CZ Odpojte konce lana (1 a 2), které mohou být v provedení A nebo B vyobrazeném vedle.

NL Maak de kabeluiteinden (1-2) los, die u in versie A of B hiernaast kunt vinden.

SK Odpojte konce kruhového lana (1 a 2), ktoré môžu byť vo verzii A alebo B vyobrazenej tu vedľa.

ES Desenganchen los extremos del cable (1 y 2) en las versiones A o B, como puede ver en la figura adjunta.

PL Odczep końce kabla (1 i 2), znajdujące się w wersji A lub B tutaj obok.

SL Odklopite oba konca obroča (1 in 2), ki sta prikazana ob strani, na slikah različic A in B.

RO Decuplați extremitățile cablului (1 și 2) care se pot afla în versiunea A sau B de alături.

DK Afhægt kabelenderne (1 og 2) i version A eller B som vist på figuren.

JP AタイプまたはBタイプ(図を参照)のケーブルの先端(1、2)を外して下さい。

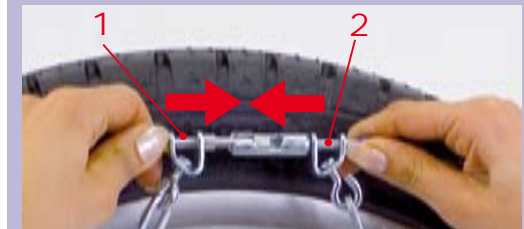
PT Desprenda as extremidades do cabo (1 e 2) que podem ser encontradas na versão A ou B aqui ao lado.

RU Отсоедините концы троса (1 и 2), которые могут находиться в положении А или В, как показано на иллюстрации рядом.

Version A



Version B





IT Lasciate cadere la catena a terra e spostate lentamente la vettura avendo cura di non passare sopra il dispositivo autobloccante (7) e / o di tensionamento (10).

DE Kette zu Boden fallen lassen und Fahrzeug langsam verfahren; darauf achten, nicht über die selbst sichernde Arretierung (7) bzw. die Spannvorrichtung (10) zu fahren.

FR Laissez tomber la chaîne par terre et déplacez lentement la voiture en veillant à ne pas passer sur le dispositif autobloquant (7) et/ou de tension (10).

EN Let the chain fall to the ground and move the car carefully making sure the car does not go over the auto-locking (7) and/or tensioning device (10).

NL Laat de ketting op de grond vallen en verplaats de auto langzaam, waarbij u ervoor dient te zorgen niet over de zelfblokkerende inrichting (7) en / of aanspaninrichting (10) te passeren.

ES Apoyen la cadena en el suelo y desplacen lentamente el automóvil tratando de no pasar sobre el dispositivo autobloccante (7) y/o de tensado (10).

SL Pustite verigo, da pade na tla, in počasi premaknite avtomobil, pri tem pa pazite, da ne povozite samozapiralnega sistema (7) ali napenjalne naprave (10).

DK Lad kæden falde ned på jorden og flyt køretøjet langsomt. Vær forsigtig og undgå at køre hen over det selvåbsende aggregat (7) og/eller strammeaggregatet (10).

PT Deixe cair a corrente para o chão e desloque lentamente a viatura tendo atenção para não passar por cima do dispositivo de bloqueio automático (7) e/ou de tensão (10).

HR Pustite da lanac padne na zemlju i pomjerite polako vozilo vodeći računa o tome da ne pređe preko uređaja za samoblokiranje (7) i/ili uređaja za zatezanje (10).

EL Αφήστε την αλυσίδα να πέσει κάτω και μετατοπίστε αργά το όχημα, προσέχοντας να μην πατήσετε τον αυτοσφαιζόμενο μηχανισμό (7) και/ή τον μηχανισμό τεντώματος (10).

HU Hagyja a földre esni a láncot, és óvatosan indítsa el járművét úgyelve arra, hogy ne hajtson rá az önblokkoló szerkezetre (7) vagy a feszítőszerkezetre (10).

CZ Nechte spadnout řetěz na zem a pomalu popojedte s vozidlem. Dbejte na to, abyste nepřejezili blokovací (7) nebo napínací přípravek (10).

SK Nechajte spadnúť reťaz na zem a posuňte pomaly vozidlo tak, aby koleso neprešlo po samoistiacom prvku (7) alebo napínacom zariadení (10).

PL Połóżyc łańcuch na ziemi i powoli przesunąć pojazd zwracając uwagę, aby nie przejechać po urządzeniu samoblokującym (7) i/lub naprężającym (10).

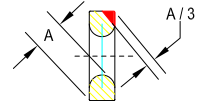
RO Lăsați lanțul să cadă pe sol și porniți ușor mașina fiind atenți să nu treacă peste dispozitivul de autoblocare (7) și/sau de tensionare (10).

JP チェーンを地面まで下げ、セルフロック装置(7)及び/又は引張装置(10)を踏まないように注意しながら、自動車をゆっくり移動させて下さい。

RU Дайте цепи упасть на землю и медленно переместите автомобиль, стараясь не переехать по самоблокирующемуся (7) или натяжному (10) устройствам.

Avvertenze ed istruzioni per l'uso

1. Le catene da neve sono montabili su tutte le dimensioni di pneumatici riportate sull'etichetta presente sulla confezione. E' obbligatorio consultare il libretto d'uso e manutenzione del veicolo, rispettando eventuali restrizioni d'uso.
2. Dopo aver acquistato le catene da neve, si consiglia di effettuare una prova di montaggio prima dell'effettiva necessità di utilizzazione, al fine di verificarne il corretto adattamento ai vostri pneumatici ed anche di prendere un'adeguata dimestichezza d'uso.
3. Nel caso di pneumatici rigenerati, la corretta adattabilità delle catene da neve sugli stessi deve essere controllata da personale tecnico qualificato che esprimerà un parere sulla possibilità di utilizzare o meno le catene.
4. Prima di ogni montaggio le catene da neve devono essere controllate visivamente per individuare eventuali danneggiamenti. Nel caso di danneggiamenti o punti di rottura, le catene da neve non devono essere utilizzate per alcun motivo.
5. Le catene da neve non devono essere utilizzate se si riscontra che la parte di catena battistrada (ovvero quella che viene a contatto con la strada), in qualsiasi punto, risulti consumata per 1/3 od oltre del suo spessore originario al momento dell'acquisto (vedi figura).
6. La pressione dei pneumatici deve essere quella indicata dal costruttore del veicolo. Una volta montate le catene da neve la pressione non deve essere modificata.
7. Il montaggio delle catene da neve deve essere effettuato su tratti stradali non in pendenza, a veicolo bloccato col freno a mano inserito, indossando il giubbotto prescritto dal codice della strada e comunque in condizioni di visibilità che permettano agli altri veicoli l'immediata individuazione.
8. Le catene da neve devono essere montate sulle ruote motrici e sui pneumatici di ogni asse devono essere dello stesso modello.
9. Dopo il montaggio accertarsi che, anche con il massimo raggio di sterzata ed in tutte le eventuali posizioni estreme, nessun elemento delle catene da neve venga a contatto con le parti dell'autoveicolo.
10. Prima di muovere il veicolo, controllare che le catene da neve siano correttamente montate.
11. Dopo una breve percorrenza (almeno 100 metri), è necessario fermarsi (suggeribile per Weisstech Plus M31) e controllare che le catene da neve siano perfettamente centrate e tensionate. Se così non fosse dovranno essere nuovamente tensionate.
12. Il comportamento di marcia del veicolo è influenzato dall'utilizzo delle catene da neve. Adeguare perciò la velocità alle condizioni del fondo stradale ed alla propria sensibilità di guida, senza superare, in nessun caso, la velocità massima consentita di 50 km/h. Nel caso di tratti non innevati è necessario procedere riducendo ulteriormente la velocità. Evitare pattinamenti delle ruote dotate di catene da neve (ove presente mantenere inserito il dispositivo antislittamento).
13. Se durante l'uso delle catene si dovessero avvertire suoni o comportamenti di guida insoliti fermare immediatamente la marcia e controllare lo stato del montaggio o di usura della catena.
14. Dopo circa 20 km di percorrenza su strada innevata, o dopo aver percorso lunghi tratti di strada libera da neve o ghiaccio, o dopo una frenata di emergenza, o dopo il contatto con i bordi della strada, o simili, è necessario controllare lo stato del montaggio e dell'usura delle catene da neve. Sono ammesse eventuali riparazioni di emergenza, utilizzando le maglie di riparazione in dotazione, unicamente al fine di evitare possibili situazioni di pericolo; serrare adeguatamente le maglie di riparazione mediante idonea attrezzatura. Le riparazioni delle catene da neve, incluso il ripristino dopo una riparazione di emergenza, devono essere effettuate solamente da personale tecnico qualificato, utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Non sono ammesse modifiche o trasformazioni delle catene da neve, rispetto alle condizioni originali.
15. Le catene da neve devono essere impiegate esclusivamente per garantire la marcia su percorsi con fondo innevato o ghiacciato. Non è consentito l'utilizzo su percorsi fuori strada. Non sono consentiti altri campi di utilizzo, quali, ad esempio, la trazione, il sollevamento di pesi o altri scopi diversi dalla destinazione d'uso stabilita dal costruttore.
16. Dopo ogni uso lavare le catene da neve in acqua tiepida (massimo 40°C), senza immergere il dispositivo di tensionamento e lasciarle asciugare prima di riporle nella confezione. Le catene non devono mai entrare in contatto con sostanze chimiche.
17. Durante il montaggio e lo smontaggio delle catene da neve fare attenzione alle vostre dita, mani e capelli, onde prevenire lesioni accidentali, dovute ad esempio all'azione di bloccaggio o di ritorno rapido del dispositivo di tensionamento (durante il serraggio o l'allentamento).
18. Mantenersi a debita distanza quando la ruota dotata di catena da neve è in movimento (pericolo proiezione sassi e ghiaccio).
19. Eventuali difetti di fabbricazione sono coperti da garanzia. La garanzia copre esclusivamente la sostituzione del componente difettoso.
20. Le fotografie e le immagini delle descrizioni di montaggio non sono vincolanti; il produttore si riserva il diritto di apportare ogni modifica ritenuta necessaria.

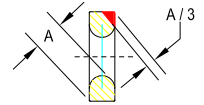


Wichtige Hinweise und Gebrauchsanleitung

1. Die Schneeketten können auf alle Reifengrößen montiert werden, die auf der Verpackung angegeben sind. Informieren Sie sich in der Gebrauchs- und Wartungsanleitung Ihres Fahrzeuges über eventuelle Einsatzbeschränkungen der Schneeketten.
 2. Es wird empfohlen, die neuen Schneeketten probeweise zu montieren, bevor sie tatsächlich eingesetzt werden, um den Sitz an Ihren Reifen zu überprüfen und sich mit ihrem Gebrauch vertraut zu machen.
 3. Bei runderneuten Reifen muss der korrekte Sitz der Schneeketten von qualifiziertem Fachpersonal überprüft werden, das auch beurteilt, ob die Schneeketten eingesetzt werden können.
 4. Die Schneeketten vor der Montage auf eventuelle Beschädigungen untersuchen. Sollten die Schneeketten Beschädigungen oder Bruchstellen aufweisen, dürfen sie auf keinen Fall eingesetzt werden.
 5. Die Schneeketten dürfen nicht eingesetzt werden, wenn die Lauffläche der Ketten (jener Teil, der mit der Fahrbahn in Kontakt kommt) an irgendeiner Stelle bis auf ein Drittel oder mehr der ursprünglichen Kettenstärke verschlissen ist (siehe Abbildung).
- 
6. Der Reifendruck muss dem vom Fahrzeughersteller angegebenen Wert entsprechen. Nach der Montage der Ketten darf der Druck nicht mehr verändert werden.
 7. Die Schneeketten sind auf einem nicht abschüssigen Straßenstück und bei angezogener Handbremse des Fahrzeuges zu montieren; dabei ist die in der Straßenverkehrsordnung vorgeschriebene Warnweste zu tragen und die Sichtverhältnisse müssen es zulassen, dass die Situation für andere Verkehrsteilnehmer sofort erkennbar ist.
 8. Die Schneeketten müssen auf den Antriebsrädern montiert werden. Die Schneeketten auf den Reifen einer Motorachse müssen vom gleichen Modell sein.
 9. Nach der Montage ist sicherzustellen, dass auch bei maximalem Wenderadius und in allen Reifenstellungen kein Element der Schneeketten mit Fahrzeugteilen in Berührung kommt.
 10. Bevor das Fahrzeug in Bewegung gesetzt wird, die korrekte Montage der Schneeketten kontrollieren.
 11. Nach kurzer Fahrt (mindestens 100 Meter), muss angehalten werden (zu empfehlen für Weissstech Plus M31), um die perfekte Zentrierung und Spannung der Schneeketten zu kontrollieren. Ist das nicht der Fall, Kette erneut spannen.
 12. Das Fahrverhalten des Fahrzeuges wird durch den Einsatz von Schneeketten beeinflusst. Die Geschwindigkeit daher an die Fahrbahnbedingungen und das eigene Fahrgefühl anpassen. Die zulässige Höchstgeschwindigkeit von 50 km/h darf dabei auf keinen Fall überschritten werden. Auf schneefreien Abschnitten muss die Geschwindigkeit weiter reduziert werden. Ein Schlittern der Reifen, auf denen Schneeketten montiert wurden, ist zu vermeiden (sollte dies der Fall sein, Schlupfregelung aktiviert lassen).
 13. Sollten bei angelegten Ketten unübliche Geräusche auftreten oder sich das Fahrverhalten ändern, Wagen unverzüglich anhalten und die Montage oder den Verschleiß der Ketten kontrollieren.
 14. Nach rund 20 km Fahrt auf verschneiter Fahrbahn oder nach langen Abschnitten auf schnee- und eisfreier Straße, nach einer Notbremsung, einem Kontakt mit dem Straßenrand oder ähnlichen Zwischenfällen müssen Montage und Verschleiß der Schneeketten kontrolliert werden. Erlaubt sind eventuelle Notreparaturen, wobei die mitgelieferten Reparaturglieder zu verwenden sind, jedoch ausschließlich, um mögliche Gefahrensituationen zu vermeiden. Reparaturglieder mit dem geeigneten Werkzeug angemessen spannen. Eine Reparatur der Schneeketten, einschließlich ihrer Wiederherstellung nach einer Notreparatur, darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal und nur unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Der Originalzustand der Schneeketten muss gewahrt bleiben, Änderungen sind verboten.
 15. Schneeketten dürfen ausschließlich dazu verwendet werden, das Fahren auf verschneiter oder vereister Fahrbahn zu ermöglichen. Der Einsatz im Gelände ist unzulässig, ebenso wie alle sonstigen Einsatzbereiche, wie zum Beispiel der Gebrauch als Zugketten, zum Heben von Gewichten oder zu anderen Zwecken, die nicht der vom Hersteller festgelegten Bestimmung entsprechen.
 16. Nach jedem Gebrauch die Schneeketten mit lauwarmem Wasser (maximal 40°C) säubern, ohne dabei die Spannvorrichtung einzutauchen, bevor sie wieder in ihrer Verpackung verwahrt werden. Die Schneeketten nur trocken in die Verpackung legen. Die Ketten dürfen keinesfalls mit chemischen Stoffen in Berührung kommen.
 17. Bei Montage und Demontage der Schneeketten auf Finger, Hände und Haare achten, um Verletzungen, beispielsweise durch Blockierung oder Zurückschnellen der Spannvorrichtung (beim Spannen oder Lockern der Kette), zu vermeiden.
 18. Von Rädern mit montierten Schneeketten Abstand halten, wenn sie in Bewegung sind (Gefahr durch umherfliegende Steine oder Eis).
 19. Eventuelle Fabrikationsfehler sind durch Garantie abgedeckt. Diese Garantie gilt ausschließlich für den Austausch von fehlerhaften Teilen.
 20. Fotos und Abbildungen der Montagebeschreibungen sind unverbindlich. Änderungen sind vorbehalten.

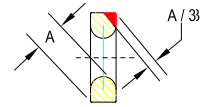
Recommandations et instructions pour l'utilisation

1. Les chaînes neige peuvent être montées sur toutes les tailles de pneus indiquées sur l'étiquette présente sur l'emballage. Il est obligatoire de consulter le mode d'emploi et d'entretien du véhicule, en respectant les éventuelles restrictions d'utilisation.
2. Après avoir acheté les chaînes neige, il est conseillé d'effectuer un essai de montage avant d'avoir effectivement besoin de les utiliser pour contrôler qu'elles s'adaptent bien aux pneus et pour se familiariser avec la procédure à suivre.
3. Dans le cas de pneus rechapés, l'adaptabilité correcte des chaînes neige doit être contrôlée par du personnel technique qualifié qui se prononcera sur la possibilité de les utiliser ou pas.
4. Avant chaque montage, les chaînes neige doivent être contrôlées visuellement pour identifier les éventuels dommages. Si elles sont endommagées ou présentent des points de rupture, les chaînes neige ne doivent être utilisées sous aucun prétexte.
5. Les chaînes neige ne doivent pas être utilisées si l'on constate que la partie de chaîne se trouvant contre la bande de roulement (et donc celle qui se trouve en contact avec la route) est usée, en un endroit quelconque, au point que son épaisseur est réduite d'un tiers par rapport à l'épaisseur d'une chaîne neuve (cfr. figure).
6. La pression des pneus doit être celle qui est indiquée par le constructeur du véhicule. Une fois que les chaînes neige sont montées, la pression ne doit pas être modifiée.
7. Il faut procéder au montage des chaînes neige sur des portions de route planes, après avoir serré le frein à main et enfilé le gilet fluorescent prescrit par le code de la route et dans tous les cas dans des conditions de visibilité suffisantes pour que les autres véhicules puissent voir immédiatement le véhicule à l'arrêt.
8. Les chaînes neige doivent être montées sur les roues motrices. Elles doivent être du même modèle sur les pneus du même essieu.
9. Après le montage, contrôler que même avec le rayon de braquage maximum et dans toutes les positions extrêmes, aucun élément de la chaîne à neige n'entre en contact avec les parties du véhicule.
10. Avant de faire rouler le véhicule, contrôler que les chaînes neige sont correctement montées.
11. Après un court trajet (au moins 100 mètres), il faut s'arrêter (conseillé pour Weisstech Plus M31) et contrôler que les chaînes neige sont parfaitement centrées et tendues. Si ce n'est pas le cas, il faut les tendre de nouveau.
12. Le comportement de marche du véhicule est influencé par l'utilisation des chaînes neige. Adapter par conséquent la vitesse aux conditions de la chaussée et à la sensibilité personnelle de conduite, sans dépasser, en aucun cas, la vitesse maximum autorisée de 50 km/h. Sur les portions de chaussée non enneigées, il convient de rouler en réduisant ultérieurement la vitesse. Éviter de faire patiner des roues équipées de chaînes neige (si le véhicule en est muni, laisser le dispositif antipatinage enclenché).
13. Si vous entendez des bruits inhabituels ou constatez des comportements insolites du véhicule lors de l'utilisation des chaînes, vous devez vous arrêter immédiatement et contrôler le montage ou l'état d'usure de la chaîne.
14. Au bout d'environ 20 km de trajet sur une route enneigée, après de longs trajets de route sans neige ni verglas, après un freinage brusque ou après le contact avec les bords de la route ou autres circonstances similaires, il convient de contrôler le montage et l'usure des chaînes neige. Les éventuelles réparations de secours sont admises en utilisant les maillons de réparation fournis, uniquement pour éviter les situations de danger ; serrer comme il se doit les maillons de réparation en utilisant les outils appropriés. Les réparations des chaînes neige, tout comme la remise en état après une réparation de secours, ne doivent être effectuées que par du personnel technique qualifié, en utilisant exclusivement des pièces de rechange originales. Les modifications ou transformations des chaînes neige par rapport aux conditions d'origine ne sont pas admises.
15. Les chaînes neige doivent être utilisées exclusivement pour garantir la marche sur des chaussées enneigées ou verglacées. Leur utilisation n'est pas autorisée en dehors des chaussées. Il est interdit de les utiliser à d'autres fins comme par exemple la traction, le levage de poids ou pour des fonctions autres que l'application prévue par le constructeur.
16. Après chaque utilisation, laver les chaînes neige à l'eau tiède (maximum 40°C), sans plonger le dispositif de tension et les laisser sécher avant de les ranger dans leur boîte. Les chaînes neige ne doivent être remises dans leur boîte que lorsqu'elles sont sèches. Les chaînes ne doivent jamais entrer en contact avec des substances chimiques.
17. Au cours du montage et du démontage des chaînes neige, faire attention aux doigts, mains et cheveux, pour prévenir les blessures accidentelles dues par exemple à l'action de blocage ou de retour rapide du dispositif de tension (au cours du serrage ou du desserrage).
18. Rester à une distance de sécurité quand la roue équipée de chaîne neige est en mouvement (danger de projection de cailloux et de glace).
19. Les éventuels défauts de fabrication sont couverts par la garantie. La garantie couvre exclusivement le remplacement du composant défectueux.
20. Les photographies et les images décrivant le montage ne sont pas contraignantes et nous nous réservons par conséquent la possibilité d'apporter toutes les modifications que nous jugerons nécessaires.



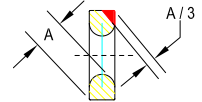
Precautions and Instructions for Use

1. The snow chains can be fitted to all the sizes of tyres listed on the packaging. Please check your car manufacturer's handbook for any limitations in the use of snow chains.
2. After buying your snow chains, we suggest you try fitting them before you actually need to use them in order to make sure they fit your tyres and to get used to fitting them.
3. If your car has retreaded tyres you should seek the opinion of a qualified car mechanic as to whether or not they can be used with snow chains.
4. Check the chains before fitting to make sure they are not damaged in any way. The chains must not be used, under any circumstances, if they are damaged or broken.
5. The snow chains should not be used if any part of the chain that will come into contact with the road surface is worn through to up to one third or more of its original thickness at the time of purchase (See picture).
6. Check that tyre pressure is in accordance with the car manufacturer's indications. Tyre pressure must not be changed after fitting snow chains.
7. Snow chains should be fitted when the car is level, with the handbrake on. Be sure to wear a reflective waistcoat, as required by law, and to fit the chains when there is enough light so other road users can easily see you.
8. Snow chains should be fitted to the driving wheels. The tyres fitted to the same axle must be of the same model.
9. After fitting your snow chains, check that no part of the chains comes into contact with the car body even when the steering wheel is turned to maximum lock or in any other extreme positions.
10. Before moving the car, check that the snow chains are fitted correctly.
11. After driving a short distance (at least 100 metres), stop (advisable for Weisstech Plus M31) and check that the snow chains are perfectly central and tensioned. If not, re-tension them.
12. A car's handling is affected by the use of snow chains. You should therefore limit your speed to suit road conditions and your driving skills, in no case exceeding the maximum allowed speed of 50 kmph. Reduce your speed further over clear (i.e. snow/ice-free) stretches of road. Make sure the wheels fitted with snow chains do not skid; keep the anti-skid control system on if your car is fitted with one.
13. If, while the chains are in use, you notice unusual noises or the vehicle does not handle as normal when being driven, stop immediately and check the chains for correct fitting or wear.
14. After driving over snow-covered roads for about 20 km, or after driving over long stretches of clear road, or after emergency braking, or if you touch the kerb or similar you should check that the snow chains are still fitted correctly and have not undergone undue wear. Snow chains may be repaired in an emergency using the spare links provided, but only in order to avoid potentially dangerous situations. Use a suitable tool to clamp the links. Snow chains must be repaired by qualified service personnel only, including refurbishment after emergency chain repairs. Only original spare parts should be used for repairs. Under no circumstances should snow chains' original conditions be modified or changed in any way.
15. Snow chains should only be used on snowy or icy roads. They must not be used for off-road driving. Snow chains should not be used for other purposes, such as towing, weightlifting or other uses which differ from the original purpose established by the manufacturer.
16. Snow chains should be washed in lukewarm water (maximum 40°C), taking care not to immerse the tensioning device, and dried after each use and stored in their original packaging. Snow chains must be completely dry when replaced in their packaging. The chains must never come into contact with chemicals.
17. Be especially careful of your fingers, hands and hair while fitting or removing snow chains to avoid accidental injuries caused, for example, when locking the tensioning device or if the tensioning device springs back (when tightening or slackening it).
18. Stay at a prudent distance from a moving wheel fitted with a snow chain (danger of flying stone chips or ice).
19. Any manufacturing defects are covered by the warranty. The warranty only covers the replacement of the defective component.
20. The photos and images accompanying fitting descriptions are not binding and we reserve the right to make any changes deemed necessary.



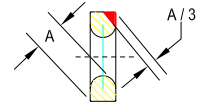
Aanbevelingen en aanwijzingen voor het gebruik

1. De sneeuwkettingen kunnen gemonteerd worden op alle banden die op het etiket op de verpakking vermeld zijn. Raadpleeg het boekje met de aanwijzingen voor gebruik en onderhoud van het voertuig en neem eventuele gebruiksbependingen in acht.
2. Nadat u de sneeuwkettingen gekocht hebt is het raadzaam eerst een montagetest uit te voeren om te controleren of zij zich goed naar uw banden voegen en ook om met het gebruik van de sneeuwkettingen vertrouwd te raken.
3. In geval van geregenereerde autobanden, dient er door gekwalificeerd technisch personeel gecontroleerd te worden of de sneeuwketting zich correct naar die banden voegen; zij zullen ook beoordelen of het mogelijk is ze al dan niet te gebruiken.
4. Voordat u de sneeuwkettingen gaat monteren dient u een visuele inspectie uit te voeren om te kijken of er eventueel beschadigingen zijn. In geval van beschadigingen of punten waar de band kapot is, mogen de sneeuwkettingen om geen enkele reden gebruikt worden.
5. De sneeuwkettingen mogen met name niet meer gemonteerd worden als het blijkt dat de dikte van het loopvlak van de ketting (ofwel dat deel dat in contact komt met het wegdek), op enig punt voor meer dan een derde versleten is van wat hij was op het moment van aankoop (zie figuur).
6. De autobanden moeten een spanning hebben die gelijk is aan die welke door de fabrikant van het voertuig is opgegeven. Wanneer de sneeuwkettingen gemonteerd zijn mag de spanning niet meer gewijzigd worden.
7. De sneeuwkettingen moeten gemonteerd worden wanneer de auto op een vlak gedeelte van de weg staat en de handrem is aangetrokken. Bovendien dient u het wettelijk voorgeschreven jack te dragen en dienen u en de auto goed zichtbaar te zijn voor andere automobilisten.
8. De sneeuwkettingen moeten gemonteerd worden op de aandrijfwielen. De banden van elke as moeten hetzelfde model sneeuwkettingen hebben.
9. Ga na montage na of er geen enkel element van de sneeuwkettingen delen van het voertuig raakt, ook als u het stuur helemaal hebt gedraaid en bij eventuele extreme standen van de auto.
10. Voordat u het voertuig in beweging brengt dient u te controleren of de sneeuwkettingen goed gemonteerd zijn.
11. Nadat u een kort stukje (tenminste 100 meter) hebt gereden, dient u te stoppen (aan te raden voor Weisstech Plus M31) en te controleren of de sneeuwkettingen perfect gecentreerd en aangespannen zijn. Mocht dat niet zo zijn, dan zullen ze opnieuw dienen te worden aangespannen.
12. Het rijgedrag van de auto wordt beïnvloed door het gebruik van sneeuwkettingen. Pas daarom uw snelheid aan de situatie van het wegdek aan en let goed op; overschrijd in geen geval de maximaal toegestane snelheid van 50 km/h. Op die delen van de weg waar geen sneeuw ligt, dient u uw snelheid nog verder te matigen. Zorg ervoor dat de wielen voorzien van sneeuwkettingen niet gaan "doordraaien" (indien er een antislipinrichting aanwezig is, laat u die ingeschakeld).
13. Als u tijdens het rijden met sneeuwkettingen vreemde geluiden hoort of de auto niet goed stuurt, stopt u onmiddellijk en controleert u of de kettingen goed op de banden zitten en of er slijtage op zit.
14. Na ongeveer 20 km op een besneeuwde weg afgelegd te hebben, of nadat u grote delen op een weg zonder sneeuw of ijs hebt gereden, of na een noodstop of nadat u in de wegbermen of dergelijke hebt gereden dient u te controleren of de sneeuwkettingen nog goed gemonteerd zijn en of er geen slijtage is opgetreden. Er zijn wel eventuele noodreparaties toegestaan waarbij de meegeleverde reparatieschakels gebruikt dienen te worden; dit uitsluitend om eventuele gevaarlijke situaties te voorkomen; draai de reparatieschakels goed vast met het juiste gereedschap daarvoor. Reparatie van de sneeuwkettingen, met inbegrip van herstel na een noodreparatie, mag alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd technisch personeel waarbij uitsluitend originele onderdelen gebruikt moeten worden. Het is niet toegestaan wijzigingen op de sneeuwkettingen uit te voeren of die te transformeren ten opzichte van hun originele staat.
15. De sneeuwkettingen moeten uitsluitend gebruikt worden om ervoor te zorgen dat de auto kan rijden op een besneeuwde wegdek of een wegdek met ijs. Andere gebruikdoeleinden zijn niet toegestaan zoals bijvoorbeeld het trekken, optillen van gewichten of andere doeleinden anders dan die welke door de fabrikant zijn vastgesteld.
16. Elke keer nadat u de sneeuwkettingen gebruikt hebt dient u ze met lauw water (maximaal 40°C) schoon te maken zonder de aanspaninrichting onder te dompelen, en op te laten drogen voordat u ze terugdoet in de verpakking. De sneeuwkettingen moeten droog weer in de verpakking opgeborgen worden. De kettingen mogen nooit met chemische stoffen in contact komen.
17. Bij het monteren en demonteren van sneeuwkettingen dient u op uw vingers, handen en haren te letten om verwondingen te voorkomen, bijvoorbeeld als gevolg van het blokkeren of snel terugspringen van de aanspaninrichting (bij het aan- of losdraaien).
18. Blijf op een veilige afstand staan wanneer het wiel voorzien van een sneeuwketting draait (let op: gevaar voor weggeslingerde stenen en ijs).
19. Eventuele fabricagefouten zijn door garantie gedekt. De garantie dekt uitsluitend vervanging van het defecte onderdeel.
20. De foto's en afbeeldingen van de montagebeschrijvingen vormen geen verplichting voor ons en wij behouden ons dan ook het recht voor om elke noodzakelijk geachte wijziging aan te brengen.



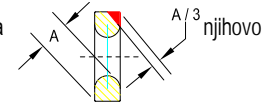
Advertencias e instrucciones para el uso

1. Las cadenas de nieve se pueden montar en los neumáticos de todas las dimensiones indicadas en la etiqueta presente en el paquete. Es obligatorio consultar el manual de instrucciones del vehículo y respetar las restricciones de uso, si las hubiera.
2. Después de haber comprado las cadenas de nieve, se aconseja hacer una prueba de montaje antes de tener que usarlas en condiciones reales; esto permitirá comprobar la adaptación correcta a los neumáticos del vehículo y adquirir la práctica necesaria en las operaciones de colocación.
3. En el caso de neumáticos recauchutados, la adaptabilidad correcta de las cadenas de nieve debe ser verificada por personal técnico cualificado que dará su parecer técnico sobre la posibilidad de su utilización.
4. Antes del montaje, las cadenas de nieve tienen que ser controladas visualmente para identificar los posibles daños. Si hubiera daños o puntos de ruptura, las cadenas de nieve no deben ser usadas por ningún motivo.
5. Las cadenas de nieve no deben utilizarse si se comprueba que el lado de rodadura de las cadenas (es decir aquella parte de las cadenas que entra en contacto con el camino), en un punto cualquiera, está desgastado por un tercio o más de su espesor original de cuando eran nuevas (ver figura).
6. La presión de los neumáticos debe ser la recomendada por el fabricante del vehículo. Una vez montadas las cadenas de nieve, no hay que variar la presión.
7. El montaje de las cadenas de nieve se debe realizar sobre suelos no pendientes, con el vehículo frenado y con el freno de mano puesto, se debe usar el chaleco de seguridad prescrito por el código de circulación y, de todas maneras, se deben montar las cadenas en condiciones de visibilidad tal que permitan a los demás vehículos la inmediata identificación de nuestra operación.
8. Las cadenas de nieve deben ser montadas sobre las ruedas motrices. Se debe montar el mismo modelo de cadenas en los neumáticos del mismo eje.
9. Después del montaje, asegurarse de que, aún con el máximo radio de viraje y en todas las posibles posiciones extremas, ningún elemento de las cadenas de nieve entre en contacto con las partes del vehículo.
10. Antes de mover el vehículo, asegurarse de que las cadenas de nieve estén montadas correctamente.
11. Tras un breve recorrido (al menos 100 metros), deténganse (aconsejado para Weisstech Plus M31) y controlen que las cadenas estén perfectamente centradas y tensadas. Si no lo estuvieran, tensarlas nuevamente.
12. El comportamiento de marcha del vehículo depende también del uso de las cadenas de nieve. Por lo tanto, adecuar la velocidad a las condiciones del firme y a la propia sensibilidad de conducción, sin superar, en ningún caso, la velocidad máxima admitida de 50 km/h. En el caso de tramos sin nieve es necesario avanzar reduciendo aún más la velocidad. Evitar el patinaje de las ruedas provistas de cadenas de nieve (cuando esté presente, mantener conectado el dispositivo antipatinaje).
13. Si durante el uso se las cadenas se escucharan ruidos anómalos o situaciones de manejo insólitas, detengan la marcha inmediatamente y controlen el montaje o el desgaste de la cadena.
14. Después de haber recorrido unos 20 km de carretera nevada, haber recorrido largos tramos de caminos sin nieve o hielo, después de una frenada de emergencia o del contacto con los bordes de la carretera o similares, es necesario controlar el estado del montaje y el desgaste de las cadenas de nieve. Si fueran necesarias, se admiten reparaciones de emergencia, usando los eslabones de reparación entregados con el equipo original, solamente para evitar posibles situaciones de peligro; apretar perfectamente los eslabones usados para la reparación con las herramientas adecuadas. Las reparaciones de las cadenas de nieve, incluso el restablecimiento después de una reparación de emergencia, deben ser realizadas únicamente por personal técnico cualificado, usando exclusivamente las piezas de recambio originales. No se admiten cambios o transformaciones de las cadenas de nieve respecto a las condiciones originales.
15. Las cadenas de nieve tienen que utilizarse exclusivamente para garantizar la marcha sobre recorridos con firme nevado o helado. No se admite el uso en recorridos sobre cualquier tipo de terreno. No se admiten otros usos, como por ejemplo, la tracción, el levantamiento de pesos o usos diferentes de los establecidos por el fabricante.
16. Después del uso, lavar las cadenas de nieve en agua tibia (máximo 40°C), teniendo cuidado de no sumergir el dispositivo tensor, y dejarlas secar bien antes de guardarlas en su paquete. Las cadenas de nieve deben ser guardadas bien secas. Las cadenas nunca deben entrar a contacto con sustancias químicas.
17. Durante el montaje y desmontaje de las cadenas de nieve, tener mucho cuidado con los dedos, las manos y el pelo para prevenir lesiones accidentales debidas, por ejemplo, a la acción de bloqueo o retorno rápido del dispositivo de tensado (durante el apretamiento o el aflojamiento).
18. Mantenerse a la debida distancia cuando la rueda equipada con la cadena de nieve está en movimiento (existe el peligro de proyección de piedras y hielo).
19. La garantía cubre los posibles defectos de fabricación. La garantía cubre exclusivamente la sustitución del componente defectuoso.
20. Las fotografías y las imágenes de las descripciones de montaje no son vinculantes; por lo tanto, nos reservamos la posibilidad de realizar las modificaciones necesarias.



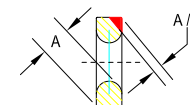
Navodila za uporabo

1. Snežne verige je mogoče namestiti na vse velikosti pnevmatik, ki so označene na etiketi embalaže. Obvezno preberite tudi navodila za uporabo in vzdrževanje avtomobila ter upoštevajte morebitne omejitve glede uporabe snežnih verig.
2. Po nakupu snežnih verig vam priporočamo, da opravite poskusno namestitev pred morebitno uporabo na cestišču. Na ta način boste preverili pravilno prileganje verig pnevmatikam in postali bolj vešč nameščanja verig.
3. Če imate obnovljene pnevmatike, mora prileganje snežnih verig preveriti strokovno usposobljena oseba, ki bo podala mnenje o tem, ali verige lahko uporabljate ali ne.
4. Pred vsako namestitvijo verig jih pregledajte ter se prepričajte, da niso poškodovane. V nobenem primeru ne smete uporabljati snežnih verig, ki bi bile kakorkoli poškodovane ali pretrgane.
5. Snežnih verig ne smete namestiti niti v primeru, ko ste ugotovili, da so na kateremkoli segmentu, ki se ob uporabi dotika cestišča, obrabljene za tretjino (ali več) glede na prvotno debelino ob nakupu.
6. Pritisk v pnevmatikah mora biti tak, kot ga je predpisal proizvajalec vozila. Ko so verige nameščene, ne smete več spreminjati pritiska.
7. Snežne verige nameščajte na delih cestišča, ki niso nagnjeni, in sicer na ustavljeno vozilo z zategnjeno ročno zavoro. Oseba, ki namešča verige, mora po zakonu nositi varnostni jopič. Snežne verige vedno nameščajte pri taki vidljivosti, ki omogoča drugim voznikom, da vas pravočasno opazijo.
8. Snežne verige namestite na pogonska kolesa. Na pnevmatike iste osi namestite le snežne verige istega modela.
9. Po nameščanju preverite, da tudi pri maksimalnem zasuku volana in v vseh možnih ekstremnih legah pnevmatik ne pride do stika snežnih verig z deli avtomobila.
10. Preden speljete, se prepričajte, da so snežne verige pravilno nameščene.
11. Po krajši prevoženju poti (vsaj 100 m) ustavite (priporočljivo za Weisstech Plus M31) in preverite, ali so snežne verige pravilno naravnane in napete. Po potrebi jih ponovno zategnite.
12. Pri vožnji s snežnimi verigami se vozilo odziva drugače. Zato morate hitrost prilagoditi stanju cestišča ter lastnim izkušnjam z vožnjo v takih razmerah. Hitrost vožnje ne sme v nobenem primeru preseči največje dovoljene hitrosti 50 km/h. V primeru nezasneženih predelov cestišča hitrost še dodatno zmanjšajte. Izogibajte se zdrsu koles, na katerih so nameščene verige (če ima vozilo protizdrsni sistem, ga vključite).
13. V primeru, da med uporabo verig slišite nenavadne zvoke ali vožnja poteka neustrezno, vozilo takoj zaustavite in preverite namestitev verig oziroma njihovo obrabo.
14. Stanje verig (nameščenost in obrabo) preverite po približno 20 prevoženih km po zasneženem cestišču, po tem, ko ste vozili daljši čas po cesti, na kateri ni bilo snega ali ledu, po silovitem zaviranju ali ob stiku verig s pločnikom ali robom ceste, ali podobnih primerih. V nujnih primerih, ko se morate izogniti nevarnim situacijam, so dovoljena popravila z dodatnimi členi verige, ki so priloženi kot sestavni del opreme. Dodatne člene zatisnite s primernim orodjem. Snežne verige lahko popravljajo in ponovno vzpostavijo po popravilu škode v nujnih primerih, le za to usposobljene osebe, ki uporabljajo izključno originalne nadomestne dele. Spremembe snežnih verig, ki niso v skladu z originalnim stanjem verig, niso dovoljene.
15. Verige so namenjene vami vožnji po zasneženem in poldenedelem cestišču. Raba verig zunaj cestišča ni dovoljena. Prav tako ne smete uporabljati verig v namene, ki so drugačni od osnovne uporabe, ki jo je določil proizvajalec, npr. za vleko, dviganje uteži itd.
16. Po vsaki uporabi verige operite v mlačni vodi (največ 40°C), bodite pozorni, da ne namočite dela za napenjanje. Preden jih spravite v originalno embalažo, morajo biti popolnoma suhe. Verige ne smejo nikoli priti v stik s kemičnimi snovmi.
17. Med namestitvijo in odstranitvijo snežnih verig pazite, da si ne poškodujete prstov, rok in las, npr. zaradi blokiranja ali hitrega vračanja pripomočka za napenjanje verig (med napenjanjem ali popuščanjem).
18. Ko se kolo z nameščeno snežno verigo premika, bodite od njega primerno daleč, saj obstaja nevarnost sprožitve kamenja ter ledu pri stiku pnevmatike s podlago.
19. Možne napake pri izdelavi so krite z garancijo, ki zajema izključno zamenjavo dela z napako.
20. Slike, ki prikazujejo nameščanje verig, niso obvezujoče, zato si pridržujemo pravico, da jih spremenimo, v kolikor ugotovimo, da je to potrebno.

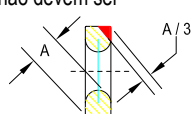


Advarsler og brugsanvisninger

1. Snekæderne kan monteres på alle de forskellige dæk, som er angivet på skiltet, der er påsat emballagen. Det er yderst vigtigt at læse køretøjets brugsvejledning for at overholde eventuelle brugsbegrænsninger.
2. Efter køb af snekæderne anbefales det at udføre en monteringsprøve, før kæderne tages i brug, for at kontrollere den bedste tilpasning til dine dæk, og også for at blive fortrolig med brugen.
3. Hvis der anvendes gummierede dæk, skal snekædernes tilpasning til dækkene verificeres af faglært teknisk personale, som vil være i stand til at tilråde brug eller ej af snekæderne.
4. Snekæderne skal kontrolleres hver gang inden montering således, at det er muligt at klarlægge eventuelle skader. Kæderne må under ingen omstændigheder anvendes, hvis der er tegn på skader eller brud.
5. Snekæderne må ikke benyttes, hvis tykkelsen på den del af kæden, som er i kontakt med dækkets slidbane (dvs. den del, som er i kontakt med vejen), er reduceret med 1/3 eller mere af den oprindelige tykkelse som følge af slitage (se figuren).
6. Trykket på dækkene skal være det, der er angivet af fabrikanten for køretøjet. Efter montering af snekæderne skal trykket ikke længere ændres.
7. Montering af snekæderne må ikke foretages på stejle skrånninger. Køretøjet blokeres med indkoblet parkeringsbremse, føreren skal tage den særlige vest på, som færdselsloven påkræver, og skal under alle omstændigheder overholde sikkerhedsreglerne, som sikrer, at de andre køretøjer omgående kan få øje på ham/hende.
8. Snekæderne skal monteres på drivhjulene, og de skal være af den samme model på dækkene for hver aksel.
9. Kontroller efter montering, at ingen af kædernes dele kommer til at berøre dele på køretøjet, selv når rattet drejes helt til højre eller helt til venstre og selv i de yderste positioner.
10. Kontroller, at snekæderne er korrekt monteret før køretøjet bevæges.
11. Det er nødvendigt at standse (med hensyn til Weisstech Plus M31 anbefales det at standse) efter tilbagelæggelse af en kort strækning (min. 100 m) for at kontrollere, at snekæderne er korrekt centrerede og spændte. Spænd dem på ny, hvis dette ikke er tilfældet.
12. Snekæder påvirker kørslen. Hastigheden skal tilpasses vejbelægningen og den personlige kørestil, og den skal aldrig overskride den fastsatte maksimale grænse på 50 km/t. På strækninger uden sne skal hastigheden nedsættes endnu mere. Undgå hjulslip når snekæderne er monteret (sørg desuden for at antiblokeringsanordningen, hvis den er monteret, altid er indkoblet).
13. Stands straks køretøjet, og kontrollér kædernes montering og slitage, hvis der opstår mærkelige lyde eller usædvanlig kørselsadfærd i forbindelse med brug af kæderne.
14. Kontroller monteringen og slitage af snekæderne efter ca. 20 km kørsel på veje med sne, eller efter at have kørt lange strækninger på veje uden sne eller is, eller efter en nødbremssning, eller efter en utilsigtet berøring på vejkanthen. Det er tilladt, at udføre eventuelle reparationer i nødstilfælde ved brug af de leverede reparationsled udelukkende for at undgå mulige faresituationer; reparationsleddene tilspændes ved brug af passende redskaber. Reparation af snekæder, indbefattet udbedring efter en reparation i nødstilfælde, bør udelukkende udføres af faglært teknisk personale, og kun med brug af originale reservedele. Det er forbudt at ændre eller forandre snekæderne i forhold til den originale tilstand.
15. Snekæderne skal udelukkende bruges for at sikre kørslen på strækninger med sne eller is. Det er ikke tilladt at bruge dem i forbindelse med off road kørsel. Andre anvendelsesområder, såsom bugsering, løft af vægte eller brug, der er forskellige i forhold til den tilladte brug, som fabrikanten har fastsat, er ikke tilladt.
16. Afvask snekæderne i lunken vand (maks. 40 °C) og sørg for, at strammemekanismen ikke kommer ned i vandet. Lad kæderne tørre, inden de atter anbringes i emballagen. Kæderne må aldrig komme i kontakt med kemiske substanser.
17. Under montering og afmontering af snekæderne, pas på fingre, hænder og hår, for at undgå utilsigtede skader, som skyldes f.eks. blokeringsoperationen, eller den hurtige tilbagegang af strammemekanismen (under spændingen eller løsningen).
18. Overhold en passende sikkerhedsafstand, når hjulet, der er udstyret med snekæde er i bevægelse (fare for udkastning af sten og isklumper).
19. Eventuelle fabriktionsfejl er dækket af garanti. Garantien dækker udelukkende udskiftning af den defekte del.
20. Billederne og figurene af beskrivelserne for montering bør udelukkende anses som vejledende; fabrikanten forbeholder sig retten til at udføre de ændringer, som han skønner er nødvendige.

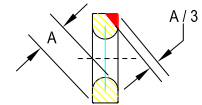


Observações e instruções de utilização

1. As correntes de neve adequam-se a todos os tipos de pneus que figuram na legenda da embalagem. É obrigatório consultar o manual de utilização e manutenção do veículo, respeitando as eventuais restrições de utilização.
 2. Após a aquisição das correntes de neve, é aconselhável efectuar um teste de montagem antes da necessidade efectiva de utilização, para poder verificar a adaptação correcta aos pneus da sua viatura e também para se familiarizar com o novo material.
 3. No caso de pneus regenerados, a adaptabilidade correcta das correntes de neve aos mesmos deverá ser verificada por técnicos qualificados que exprimirão um parecer sobre a possibilidade de utilizar ou não as correntes.
 4. Antes de cada montagem, as correntes devem ser sujeitas a um controlo visual, para identificar eventuais danos. Em caso de danos ou pontos de ruptura, as correntes de neve não devem ser absolutamente utilizadas.
 5. As correntes não devem ser utilizadas se verificar que qualquer parte da corrente em contacto com a estrada está consumida em um terço em relação à sua espessura original no momento da compra (vide figura).
- 
6. A pressão dos pneus deve ser aquela indicada pelo produtor do veículo. Uma vez montadas as correntes de neve, a pressão não deve ser alterada.
 7. A montagem das correntes de neve deve ser feita em terreno sem inclinação, o veículo deve estar travado com o travão de mão e o utilizador deverá ter vestido o colete reflector prescrito pelo código de estrada e deverá estar sempre em condições de visibilidade que permitam aos outros condutores uma visualização imediata.
 8. As correntes de neve devem ser montadas nas rodas motrizes. Deve-se montar o mesmo modelo de correntes nos pneus do mesmo eixo.
 9. Após a montagem, assegure-se que, mesmo com o raio máximo de viragem e em todas as posições possíveis, nenhum elemento da corrente de neve entre em contacto com o veículo.
 10. Antes de mover o veículo, verifique se as correntes de neve estão montadas correctamente.
 11. Após um breve percurso (pelo menos 100 metros), é necessário parar (aconselhável para Weisstech Plus M31) e verificar se as correntes de neve estão perfeitamente centradas e sob tensão. Se assim não for, deverão ser novamente esticadas.
 12. O comportamento de marcha do veículo é influenciado pelo uso das correntes de neve. Por isso, deve adequar a velocidade às condições do piso e à própria sensibilidade de condução, sem ultrapassar, em caso algum, a velocidade máxima de 50 Km/h. Em caso de piso sem neve, é necessário reduzir ulteriormente a velocidade. Evitar a derrapagem das rodas quando tiverem as correntes de neves colocadas (onde presente deverá manter inserido o dispositivo antiderrapante).
 13. Se durante a utilização das correntes ocorrerem ruídos ou comportamentos estranhos, parar imediatamente e verificar o estado de montagem ou de utilização da corrente.
 14. Após cerca de 20 km em movimento sobre piso com neve, após ter percorrido um longo percurso de piso sem neve ou gelo, após uma travagem de emergência ou após o contacto com as bordas da estrada, ou similares, é necessário verificar o estado da montagem e a integridade das correntes de neve. São permitidas eventuais reparações de emergência, a fim de evitar possíveis situações perigosas, utilizando os elos de reparação fornecidas com o conjunto original e serrá-los apropriadamente com equipamento adequado. As reparações das correntes de neve, incluindo o recomeço após uma reparação de emergência, devem ser efectuadas somente por técnicos qualificados, utilizando exclusivamente peças originais. Não são permitidas alterações ou transformações das correntes de neve, em relação às condições originais.
 15. As correntes de neve devem ser utilizadas exclusivamente para garantir a marcha em percursos com piso com neve ou gelo. Não é permitido o seu uso em percursos todo-terreno. Não são permitidas outras formas de uso, como por exemplo, a tracção, o levantamento de pesos ou outros fins diferentes das condições de utilização estabelecidas pelo produtor.
 16. Após cada utilização, lave as correntes de neve com água tépida (máx. 40°C), tendo o cuidado de não imergir o dispositivo de tensão, e deixe secar antes de guardar na embalagem. As correntes nunca devem entrar em contacto com substâncias químicas.
 17. Durante a montagem e a desmontagem das correntes de neve, tenha cuidado com os seus dedos, mãos e cabelos de forma a prevenir incidentes, provocados por exemplo pela acção de bloqueio ou de retorno do dispositivo de tensão (ao apertar e ao alargar).
 18. Mantenha-se a uma distância de segurança quando a roda com a corrente de neve colocada está em movimento (perigo de projecção de pedras e gelo).
 19. Eventuais defeitos de fabrico são cobertos pela garantia. A garantia cobre exclusivamente a substituição do componente defeituoso.
 20. As fotografias e as imagens das descrições da montagem não são vinculantes; o produtor reserva-se o direito de efectuar qualquer modificação que considere necessária.

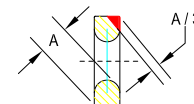
Napomene i upute za uporabu

1. Lanci za snijeg mogu se postaviti na gume svih dimenzija koje su navedene na etiketi na pakiranju lanca. Obvezno pročitajte upute za uporabu i održavanje vozila pridržavajući se pritom eventualnih ograničenja za uporabu.
2. Nakon što ste kupili lance za snijeg, poželjno je izvršiti pokusno postavljanje prije stvarne potrebe za njegovim korištenjem, kako biste provjerili pristaju li dobro Vašim gumama te kako biste uvježbali njihovo korištenje.
3. U slučaju obnovljenih guma, pravilnu prilagodbu lanaca za snijeg na takve gume treba provjeriti tehnički kvalificirano osoblje koje će dati svoje mišljenje mogu li se lanci koristiti ili ne.
4. Prije svakog postavljanja lanci za snijeg moraju se vizualno provjeriti kako bi se otkrila eventualna oštećenja. Ukoliko otkrijete oštećenja ili pokidana mjesta, nikako ne smijete koristiti lance.
5. Posebno se ne smiju postaviti ako otkrijete da je dio lanca s vanjske strane gume (to jest dio koji dolazi u dodir s cestom) u bilo kojoj točki istrošen za 1/3 ili više od originalne debljine u trenutku kupnje. (pogledaj sliku).
6. Tlak u gumama mora biti jednak onom koji je propisao proizvođač vozila. Nakon postavljanja lanaca za snijeg tlak u gumama ne smije se mijenjati.
7. Postavljanje lanaca za snijeg mora se izvesti na ravnoj podlozi, na vozilu blokiranom ručnom kočnicom uz uporabu prsluka propisanog zakonom o prometu te svakako u uvjetima vidljivosti koji će omogućiti da Vas druga vozila odmah uoče.
8. Lanci za snijeg moraju se postaviti na pogonske kotače te na gume na svakoj osovini i moraju biti isti model.
9. Nakon postavljanja provjerite da i u najvećem polumjeru zaokretanja te u svim eventualnim ekstremnim položajima nijedan element lanca ne dolazi u kontakt s dijelovima vozila.
10. Prije nego što pokrenete vozilo, provjerite jesu li lanci za snijeg pravilno postavljeni.
11. Na modelima lanaca gdje je to predviđeno, nakon kratkog prijeđenog puta (najmanje 100 metara), potrebno je zaustaviti se (savjetuje se za Weisstech Plus M31) i provjeriti jesu li lanci savršeno centrirani i zategnuti. Ukoliko je to potrebno, ponovno ih pritegnite.
12. Ponašanje brzine vozila uvjetovano je uporabom lanaca za snijeg. Stoga prilagodite brzinu uvjetima podloge te vlastitom osjećaju u vožnji, a da pritom nikako ne prijedete maksimalnu dopuštenu brzinu od 50 km/h. Ukoliko prolazite dionicama bez snijega, potrebno je dodatno smanjiti brzinu. Izbjegnite proklizavanje kotača opremljenih lancima (tamo gdje je prisutno, zadržite protuklizni dio).
13. Ako se tijekom uporabe lanaca čuju zvukovi ili dođe do promjene u načinu vožnje odmah zaustavite vozilo i provjerite kako su montirani lanci kao i njihovu pohabanost.
14. Nakon što ste prešli otprilike 20 km ceste prekrivene snijegom ili nakon što ste prešli duge dionice ceste bez snijega ili leda, ili pak nakon kočenja u nuždi, nakon kontakta s rubnicima ceste, i sl., potrebno je provjeriti kako su lanci za snijeg postavljeni i koliko su se pohabali. Dopušteno je izvršiti eventualne hitne popravke koristeći rezervne karike isporučene s lancima, samo kako biste izbjegli moguće opasne situacije. Pravilno namjestite rezervne karike pomoću prikladne opreme. Popravke lanaca za snijeg, uključujući vraćanje u prvotno stanje nakon hitnog popravka smije vršiti samo tehnički kvalificirano osoblje, koristeći pritom isključivo originalne rezervne dijelove. Nije dopušteno mijenjanje ili preoblikovanje lanaca za snijeg u odnosu na originalni oblik.
15. Lanci za snijeg smiju se koristiti isključivo kako bi jamčili kretanje po sniježnoj ili zaleđenoj podlozi. Lanci se ne smiju koristiti izvan ceste. Ne smiju se koristiti niti u druge svrhe poput npr. vuče, podizanja tereta ili druge svrhe različite od one koju je odredio proizvođač.
16. Nakon svake uporabe lance za snijeg operite u mlakoj vodi (maksimalno 40°C) bez kvašenja uređaja za zatezanje i pustite ih da se osuše prije nego što ih pospremite u kutiju. Lanci nikada ne smiju doći u dodir s kemijskim tvarima.
17. Za vrijeme postavljanja i skidanja lanaca za snijeg pripazite na vlastite prste, ruke i kosu kako biste spriječili slučajne ozljede npr. zbog blokiranja ili brzog vraćanja zateznog lanca (tijekom zatezanja ili popuštanja).
18. Ostanite na potrebnom razmaku kada se kotač opremljen lancem za snijeg pokreće (opasnost od frcanja kamenja i leda).
19. Eventualni defekti u proizvodnji pokriveni su jamstvom. Jamstvo pokriva isključivo zamjenu defektne komponente.
20. Fotografije i slike uz opise postavljanja nisu obvezujuće. Proizvođač zadržava pravo na promjenu ukoliko to smatra potrebnim.



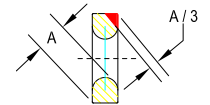
Υποδείξεις και οδηγίες χρήσης

1. Οι αντιολισθητικές αλυσίδες τοποθετούνται σε ελαστικά όλων των διαστάσεων που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευασίας. Πρέπει να συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης του οχήματος και να συμμορφωθείτε με τυχόν περιορισμούς στη χρήση.
2. Μόλις αγοράσετε τις αντιολισθητικές αλυσίδες, συνιστάται να τις τοποθετήσετε δοκιμαστικά πριν παραστεί όντως ανάγκη να τις χρησιμοποιήσετε, για να σιγουρευτείτε ότι ταιριάζουν στα ελαστικά σας και για να εξοικειωθείτε επαρκώς με την τοποθέτηση.
3. Αν τα ελαστικά είναι αναγομωμένα, η σωστή προσαρμογή των αντιολισθητικών αλυσίδων πρέπει να ελέγχεται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό που θα πει τη γνώμη του για τη δυνατότητα χρησιμοποίησής τους ή όχι.
4. Πριν από κάθε τοποθέτηση, ελέγξτε οπτικά τις αντιολισθητικές αλυσίδες, για να εντοπίσετε τυχόν βλάβες. Σε περίπτωση που οι αντιολισθητικές αλυσίδες παρουσιάζουν φθορές ή σπασίματα, δεν πρέπει να τις χρησιμοποιήσετε για κανένα λόγο.
5. Μη χρησιμοποιείτε τις αντιολισθητικές αλυσίδες, αν το τμήμα που έρχεται σε επαφή με το δρόμο παρουσιάζεται, σε οποιοδήποτε σημείο, φθαμένο κατά το 1/3 ή περισσότερο του αρχικού πάχους της, δηλαδή, του πάχους που είχε όταν την αγοράσατε (βλ. σχήμα).
6. Η πίεση των ελαστικών πρέπει να είναι η ενδεδειγμένη από τον κατασκευαστή του οχήματος. Μόλις μπουν οι αλυσίδες, η πίεση δεν πρέπει να αλλάξει.
7. Η τοποθέτηση των αντιολισθητικών αλυσίδων πρέπει να γίνεται σε μη επικλινή τμήματα του δρόμου, έχοντας βάλει χειρόφρενο στο όχημα, φορώντας το ειδικό γιλέκο σύμφωνα με τον Κ.Ο.Κ. και σε θέση που να επιτρέπει να είστε άμεσα ορατοί από άλλα οχήματα
8. Οι αντιολισθητικές αλυσίδες πρέπει να τοποθετούνται στους κινητήριους τροχούς και οι αλυσίδες που τοποθετούνται στα ελαστικά του ίδιου άξονα πρέπει να είναι του ίδιου μοντέλου.
9. Μετά την τοποθέτηση να σιγουρευτείτε ότι κανένα τμήμα της αλυσίδας δεν έρχεται σε επαφή με τμήματα του οχήματος, ακόμη κι αν οι ρόδες στρίψουν κατά το μέγιστο δυνατό και σε όλες τις τυχόν ακραίες θέσεις.
10. Πριν κινηστείτε το όχημα, ελέγξτε ότι οι αντιολισθητικές αλυσίδες είναι σωστά τοποθετημένες.
11. Μετά από λίγο δρόμο (τουλάχιστον 100 μέτρα), πρέπει απαραίτητα (εκούσια, αλλά συνιστάται, για τις Weisstech Plus M31) να σταματήσετε και να ελέγξετε αν είναι καλά κεντραρισμένες και τενωμένες. Στην αντίθετη περίπτωση, πρέπει να τις ξαναρυθμίσετε.
12. Η χρήση αντιολισθητικών αλυσίδων επηρεάζει την οδική συμπεριφορά του οχήματος. Προσαρμόστε λοιπόν την ταχύτητα στις συνθήκες του οδοστρώματος και στις δικές σας ικανότητες. Μην ξεπερνάτε, σε καμία περίπτωση, τη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα των 50 km/h. Σε τμήματα χωρίς χιόνι μειώστε κι άλλο την ταχύτητα. Αποφύγετε την ολίσθηση των τροχών που φέρουν αντιολισθητικές αλυσίδες (βάλτε το αντιολισθητικό σύστημα όπου είναι διαθέσιμο).
13. Αν κατά τη χρήση των αλυσίδων ακούσετε παράξενους θορύβους ή παρατηρήσετε ασυνήθιστη συμπεριφορά του οχήματος, σταματήστε αμέσως και ελέγξτε τον τρόπο τοποθέτησης ή το βαθμό φθοράς της αλυσίδας.
14. Έπειτα από 20 km περίπου σε χιονισμένο οδόστρωμα ή μετά από μεγάλα τμήματα δρόμου χωρίς χιόνι ή πάγο ή μετά από απότομο φρενάρισμα ή μετά από επαφή με το κράσπεδο ή άλλα παρόμοια, είναι απαραίτητο να ελέγξετε την κατάσταση των αλυσίδων, αν είναι καλά τοποθετημένες ή αν έχει υπάρξει κάποια φθορά. Επιτρέπονται επισκευές ανάγκης με τους κρίκους επισκευής που παρέχονται, για να αποφευχθούν επικίνδυνες καταστάσεις· σφίξτε επαρκώς τους κρίκους με τα κατάλληλα εργαλεία. Οι επισκευές των αλυσίδων, καθώς και η αποκατάστασή τους έπειτα από μια επισκευή ανάγκης πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό με γνήσια ανταλλακτικά. Δεν πρέπει να γίνονται τροποποιήσεις ή μεταβολές των αντιολισθητικών αλυσίδων ως προς την αρχική τους κατάσταση.
15. Οι αντιολισθητικές αλυσίδες πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για να εξασφαλιστεί η κίνηση του οχήματος σε διαδρομές με χιόνι ή πάγο. Δεν επιτρέπεται η χρήση σε τμήματα εκτός οδοστρώματος. Δεν επιτρέπονται άλλες χρήσεις, όπως η έλκυση, η ανύψωση βάρους ή άλλες διαφορετικές από αυτές που ορίζει ο κατασκευαστής.
16. Μετά από κάθε χρήση, πλύντε τις αλυσίδες με χλιαρό νερό (το πολύ 40°C), χωρίς να βυθίζετε μέσα τη διάταξη τενωμάτων, και αφήστε τις να στεγνώσουν, πριν τις ξαναβάλετε στη θήκη. Οι αλυσίδες δεν πρέπει να έρχονται ποτέ σε επαφή με χημικές ουσίες.
17. Στη διάρκεια της τοποθέτησης ή της αφαίρεσης των αντιολισθητικών αλυσίδων προσέξτε τα δάχτυλα, τα χέρια και τα μαλλιά σας για να αποφύγετε πιθανά ατυχήματα, όπως, για παράδειγμα, κατά το φραγμό ή την απότομη επαναφορά του εντατήρα (κατά το σφίξιμο ή τη χαλάρωση).
18. Να βρίσκεστε στην κατάλληλη απόσταση όταν κινείται ο τροχός με την αντιολισθητική αλυσίδα (κίνδυνος να πεταχτούν χαλίκια και πάγος).
19. Τυχόν κατασκευαστικές ατέλειες καλύπτονται από την εγγύηση. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά την αντικατάσταση του ελαττωματικού εξαρτήματος.
20. Οι φωτογραφίες και οι εικόνες δεν είναι δεσμευτικές· ο κατασκευαστής έχει το δικαίωμα κάθε τροποποίησης που θεωρείται απαραίτητη.



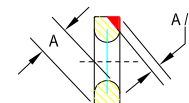
Használati útmutatások és figyelmeztetések

1. A hóláncok felszerelhetők valamennyi, a csomagoláson található címkén jelzett gumiméretre. A jármű használati és karbantartási utasítását elolvasása kötelező, figyelembe véve az esetleges használati korlátozásokat.
2. Miután megvette a hóláncot, a tényleges használat előtt tanácsos elvégezni a próbaszerelést és a próbaszerelést a gumiabroncsok pontos felfekvésének ellenőrzése céljából, valamint, hogy elsajátítsa a megfelelő használatot
3. Az újrafutózott gumik esetében a hólánc helyes alkalmazását képzett szakembernek kell ellenőriznie, aki véleményt mondhat arról, hogy a lánc használható-e rajtuk, vagy nem.
4. Minden szerelés előtt ellenőrizze szabad szemmel az esetleges sérüléseket. Sérülések vagy törés esetén a hólánc semmi esetre sem használható.
5. Ne használja a hóláncokat, ha a lánc futófelülete a vásárláskori állapothoz viszonyítva bármely ponton egyharmadával vagy annál nagyobb mértékben kopottabb (Lásd a képen).
6. A guminyomás legyen a gyártó által előírt nyomás. Az egyszer már felszerelt hólánc esetében a guminyomást nem szabad megváltoztatni.
7. A hóláncot egyenes, nem lejtős útszakaszon, behúzott kézfékkal álló járműre kell felszerelni, használva a KRESZ-ben előírt fényvisszaverő mellényt, ami a többi jármű számára lehetővé teszi az azonnali észlelést.
8. A hóláncot minden tengely meghajtott kerékére és a gumiabroncsaira fel kell szerelni, melyeknek azonos modellűeknek kell lenniük.
9. A szerelés után meg kell győződni arról, hogy a maximális fordulási sugárnál és az esetleges extrém helyzetekben sem érintkezik a lánc egyik része sem a gépkocsival.
10. Mielőtt elindul a járművel, ellenőrizze, hogy a hóláncokat helyesen szerelte-e fel.
11. Rövid útszakasz (legalább 100 méter) megtétele után álljon meg (javasolt a Weisstech Plus M31 esetén) és ellenőrizze, hogy a hóláncok tökéletesen meg vannak-e feszítve és középen helyezkednek-e el. Ellenkező esetben újra kell feszíteni azokat.
12. A jármű menet közbeni viselkedését befolyásolja a hólánc használata. Ezért a sebességet az úthoz, a kormány érzékenységéhez kell megválasztani, és semmi esetre sem szabad túllépni a megengedett 50 km/órát. Nem havas úton csökkentett sebességgel kell haladni. Kerülni kell, hogy a hólánccal ellátott kerekek korcsolyázzanak (vagy a meglévő csúszásgátló berendezést kell karbantartani).
13. Amennyiben a láncok használata közben szokatlan hangokat hall, vagy szokatlan viselkedést tapasztal, azonnal álljon meg, és ellenőrizze a felszerelés állapotát, illetve a láncok állapotát.
14. Kb. 20 km havas út, vagy hosszabb hó-, vagy jégmentes szakasz megtétele, vészfékezés, vagy az út szélével való ütközés, vagy hasonló eset után ellenőrizni kell a szerelés és a hólánc állapotát. Megengedettek esetleges szükségjavítások az ajándékba kapott láncszemek felhasználásával, kizárólag azért, hogy a lehetséges vészhelyzetet elhárítsák, a javítóláncszemet az erre alkalmas felszereléssel kell összenyomni. A hólánc javítását, beleértve a vészjavítás utáni helyreállítást is, csak képzett szakember végezheti, kizárólag eredeti cseredarabokkal. Nem szabad a hóláncot az eredeti állapothoz képest módosítani, vagy átalakítani.
15. A hóláncot kizárólag havas, vagy jeges úton kell használni. Nem szabad alkalmazni az úton kívüli haladásra. Nem szabad másra, például vontatásra, súlyok emelésére, vagy egyéb, a gyártó által meghatározott céltól eltérő célra használni.
16. A hóláncokat langyos vízben mossa (maximum 40°C), vigyázva arra, hogy a feszítőszervezet ne kerüljön víz alá, használat után szárítsa meg és tárolja az eredeti csomagolásban. Mielőtt visszahelyezné a csomagolásba a láncokat teljesen szárítsa meg. Óvja a kémiai anyagokkal való érintkezéstől.
17. A hólánc fel- és leszerelése során ügyeljen az ujjaira, kezére és hajjára, hogy megelőzze a baleseteket, amelyek például a feszítőkötél gyors bekapcsolása, vagy kikapcsolása (a zárás, vagy tágitás) során keletkezhetnek.
18. Tartson megfelelő távolságot, ha a hólánccal ellátott kerék mozgásban van (kő-, vagy jégfelverés veszélye).
19. Az esetleges gyártási hibákat a garancia fedezi. A garancia kizárólag a hibás alkatrész pótlását fedezi.
20. A szerelési leírás fotói és ábrái nem kötelezőek; a gyártó fenntartja a szükséges változtatás jogát.



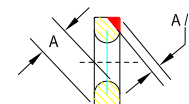
Upozornění a návod k použití

1. Sněhové řetězy mohou být montovány na pneumatiky všech rozměrů uvedených na štítku umístěném na balení. Pokyny obsažené v návodu na obsluhu a údržbu vozidla a případná omezení pro používání řetězů se musí důsledně dodržovat.
2. Po zakoupení sněhových řetězů je vhodné provést jejich zkušební montáž, při níž můžete zkontrolovat správné přizpůsobení řetězů na Vaše pneumatiky a naučíte se řetězy nasazovat.
3. Pokud budou sněhové řetězy používány na protektorovaných pneumatikách, musí kvalifikovaný odborník zkontrolovat přizpůsobivost řetězů daným protektorům, aby posoudil zda je možné řetězy použít, nebo ne.
4. Sněhové řetězy před nasazením zkontrolujte, abyste se ujistili, že nejsou nijak poškozené. Jsou-li řetězy poškozené nebo prasklé, nesmí se za žádných okolností použít.
5. Sněhové řetězy by se neměly používat ani v případě, že jakákoli jejich část, která přijde do kontaktu s povrchem vozovky, je opotřebená do jedné třetiny nebo více její původní tloušťky (viz obrázek) při nákupu.
6. Tlak pneumatik musí odpovídat tlaku, který uvádí výrobce vozidla. Po nasazení sněhových řetězů nesmí být tlak pneumatik měněn.
7. Montáž sněhových řetězů se musí provádět na rovině a vozidlo musí být zabrzděno ruční brzdou. Osoba provádějící nasazování řetězů musí mít výstražnou vestu dle pravidel silničního provozu a vždy musí tuto osobu dobře vidět řidiči jiných vozidel.
8. Sněhové řetězy se musí nasazovat na hnací kola. Na pneumatikách každé nápravy se musí používat stejný typ řetězů.
9. Po montáži se ujistěte, zda se při maximálním otočení volantu a ani v jiných případných extrémních polohách nedostává žádný článek sněhových řetězů do kontaktu s částmi vozidla.
10. Dříve než se rozjedete, zkontrolujte, zda jsou sněhové řetězy správně namontované.
11. Po ujetí krátkého úseku (alespoň 100 metrů) je nezbytné zastavit (doporučujeme pro model Weisstech Plus M31) a zkontrolovat, zda jsou řetězy dokonale vycentrované a napnuté. Pokud tomu tak není, je třeba je opět napnout.
12. Použití sněhových řetězů má vliv na jízdu vozidla. Přizpůsobte proto rychlost vozidla podmínkám vozovky a svým řídicím schopnostem. V žádném případě však nesmíte překročit maximální povolenou rychlost 50 km/h. Pokud projíždíte nezasněženými úseky, snižte rychlost ještě více. Nedopusťte, aby kola se sněhovými řetězy klouzala (nechejte zapnuto protismykové zařízení, pokud je instalováno).
13. Pokud by se po dobu používání řetězů objevily neobvyklé zvuky anebo by se vozidlo chovalo jinak, než je obvyklé, ihned zastavte a zkontrolujte jejich montáž či opotřebení.
14. Přibližně po 20 km ujetých po zasněžené cestě, nebo po dlouhém úseku cesty bez sněhu a ledu, nebo po prudkém nouzovém zabrzdění, nebo dostanete-li se do kontaktu s okrajem cesty apod, musíte zkontrolovat, jak jsou sněhové řetězy namontovány a jaké je jejich opotřebení. Pomocí náhradních článků, které jsou součástí vybavení řetězů, můžete provádět nouzové opravy, jedině však za účelem zachování bezpečnosti. Náhradní články řádně utáhněte pomocí vhodného nástroje. Opravy sněhových řetězů, včetně uvedení řetězu do původního stavu po nouzové opravě, mohou provádět pouze kvalifikovaní technici. Při opravách musí být používány výhradně originální náhradní díly. Na sněhových řetězech se nesmí provádět žádné změny vůči jejich původní konstrukci.
15. Sněhové řetězy se mohou používat pouze při jízdě na zasněženém nebo zmrzlém povrchu vozovky. Sněhové řetězy nesmí být používány při terénní jízdě, ani se nesmí používat k jiným účelům, např.: k tažení, ke zvedání apod., které neodpovídají účelům stanoveným výrobcem.
16. Sněhové řetězy by se měly omývat ve vlažné vodě (s maximální teplotou 40°C), přičemž je třeba dbát na to, aby nedošlo k ponoření napínacího zařízení. Po každém použití je třeba řetězy usušit a uložit do původního balení. Před uložením do původního balení musí být řetězy zcela suché. Řetězy nesmí nikdy přijít do styku s chemikáliemi.
17. Při montáži a demontáži sněhových řetězů si dávejte pozor na ruce a na vlasy, aby nedošlo k náhodnému úrazu, např. při blokování nebo při zpětném pohybu napínacího mechanismu (při přitahování nebo uvolňování).
18. Pokud je v pohybu kolo, na němž je nasazen sněhový řetěz, zdržujte se v bezpečné vzdálenosti (nebezpečí odsakování kamínků a kousků ledu).
18. Na všechny případné výrobní vady poskytuje výrobce záruku, ta se však vztahuje pouze na výměnu vadné součásti.
20. Fotografie a vyobrazení vztahující se k popisu montáže nejsou závazné. Výrobce si vyhrazuje právo provádět v textu změny dle potřeby.



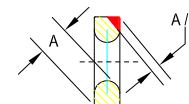
Upozornenia a návod na používanie

1. Snehové reťaze sa dajú namontovať na všetky pneumatiky, ktorých rozmery sú uvedené na štítku na obale. Je nevyhnutné prečítať si návod na obsluhu a údržbu vozidla a treba rešpektovať prípadné obmedzenia.
2. Po zakúpení snehových reťazí sa odporúča vykonať skúšobnú montáž ešte predtým, ako ich budete skutočne potrebovať, aby ste sa uistili o správnom prispôbení na vaše pneumatiky a tiež, aby ste si montáž predcvičili.
3. V prípade protektorovaných pneumatík musí byť správne prispôbenie snehových reťazí skontrolované kvalifikovaným technickým personálom, ktorý sa vyjadrí k možnosti používania týchto reťazí.
4. Snehové reťaze pred nasadením skontrolujte, aby ste sa uistili, že nie sú nijako poškodené. Ak sú reťaze poškodené alebo prasknuté, nesmú sa za žiadnych okolností použiť.
5. Snehové reťaze by sa nemali používať ani v prípade, že akákoľvek ich časť, ktorá príde do kontaktu s povrchom vozovky, je opotrebená do jednej tretiny alebo viac jej pôvodnej hrúbky (pozri obrázok) pri nákupe.
6. Tlak pneumatík musí byť taký, ako zadal výrobca vozidla. Po montáži snehových reťazí sa nesmie meniť tlak.
7. Montáž snehových reťazí musí byť vykonaná na časti vozovky bez sklonu, s vozidlom zablokovaným ručnou brzdou, s oblečenou výstražnou vestou podľa dopravných predpisov a v každom prípade viditeľne tak, aby vás mohli iné vozidlá okamžite rozoznať.
8. Snehové reťaze sa musia montovať na hnacie kolesá a na pneumatikách každej nápravy musia byť rovnakého typu.
9. Po montáži sa uistíte, že pri maximálnom otočení volantom a pri akejkoľvek extrémnej polohe sa nikde žiadna časť snehových reťazí nedotýka vozidla.
10. Pred naštartovaním vozidla skontrolujte, či sú snehové reťaze správne namontované.
11. Po prejdení krátkeho úseku (aspoň 100 metrov) je nutné zastaviť (odporúčame pre Weisstech Plus M31) a skontrolovať, či sú reťaze dokonale vycentrované a napnuté. Ak tomu tak nie je, je ich potrebné opäť napnúť.
12. Nasadené snehové reťaze ovplyvňujú správanie sa vozidla. Preto prispôbte rýchlosť povrchu vozovky, svojej citlivosti vodiča a v žiadnom prípade neprekročte maximálnu povolenú rýchlosť 50 km/h. Na úsekoch bez snehovej pokrývky je potrebné znížiť rýchlosť ešte viac. Zabráňte prešmykaniu kolies vybavených snehovými reťazami (ak máte protišmykové zariadenie, nechajte ho zapnuté).
13. Ak by sa počas používania reťazí objavili neobvyklé zvuky alebo správania vozidla, ihneď zastavte a skontrolujte montáž alebo použitie reťazí.
14. Po približne 20 km jazdy po zasneženej ceste, alebo po dlhom úseku vozovky bez snehu či ľadu, po prudkom zabrzdení, po dotyku s okrajom vozovky a pod., je potrebné skontrolovať stav uchytenia a opotrebovania snehových reťazí. Sú prípustné prípadné núdzové opravy pomocou náhradných článkov dodávaných k reťaziam, a to jedine s cieľom zabrániť hroziacemu nebezpečenstvu. Náhradný článok reťaze pevne stlačte pomocou vhodného náradia. Opravy snehových reťazí, vrátane ich obnovy po núdzovej oprave, musí vykonávať len kvalifikovaný technický personál, ktorý použije jedine originálne náhradné dielce. Úpravy alebo zmeny snehových reťazí oproti originálnym danostiam sú neprípustné.
15. Snehové reťaze môžu byť používané jedine na zabezpečenie jazdy po zasnežených alebo zľadovatených cestách. Nie je povolené používať ich mimo ciest. Nie je povolené používať reťaze napríklad na ťahanie, dvíhanie nákladov, či inak, ako na účely stanovené výrobcom.
16. Snehové reťaze by sa mali umývať vo vlažnej vode (s maximálnou teplotou 40°C), pričom je potrebné dbať na to, aby nedošlo k ponoreniu napínacieho zariadenia. Po každom použití je potrebné reťaze osušiť a uložiť do pôvodného balenia. Pred uložením do pôvodného balenia musia byť reťaze celkom suché. Reťaze nesmú nikdy prísť do styku s chemikáliami.
17. Pri montáži a demontáži reťazí si dávajte pozor na prsty, ruky a vlasy, aby ste zabránili náhodnému úrazu, ako napríklad pri blokovaní napínacieho zariadenia alebo pri jeho rýchlom návrate (pri zatváraní alebo povoľovaní).
18. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od pohybujúceho sa kola s nasadenou snehovou reťazou (môžu odfrkovať kameňky a kúsky ľadu).
19. Prípadné výrobné kazy sú pokryté zárukou. Záruka sa vzťahuje jedine na výmenu chybnej súčiastky.
20. Fotografie a obrázky znázorňujúce montáž nie sú záväzné; výrobca si vyhradzuje právo vykonať akúkoľvek zmenu, ktorú považuje za potrebnú.



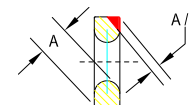
Uwagi i instrukcje użytkownika

1. Łańcuchy śniegowe mogą być montowane na całej gamie opon wymienionych na metce umieszczonej na pudełku. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i konserwacji auta, przestrzegając ewentualnych ograniczeń użytkowania.
2. Po zakupieniu łańcuchów śniegowych, zaleca się montaż próbny przed pojawieniem się rzeczywistej potrzeby ich zastosowania, w celu sprawdzenia ich właściwego dopasowania do Państwa opon, jak również w celu nabrania odpowiedniej wprawy w ich użytkowaniu.
3. W przypadku opon regenerowanych właściwe dopasowanie łańcuchów śniegowych musi być sprawdzone przez wykwalifikowany personel techniczny, który wyrazi opinię na temat możliwości ich użytkowania.
4. Przed każdym montażem, łańcuchy śniegowe muszą być sprawdzone wzrokowo, aby stwierdzić ewentualne uszkodzenia. W wypadku uszkodzeń lub pęknięć, nie wolno używać łańcuchów pod żadnym pozorem.
5. Nie wolno ich montować, zwłaszcza jeśli część stykająca się bezpośrednio z nawierzchnią drogi w jakimkolwiek punkcie, jest zużyta do 1/3 lub więcej swojej grubości oryginalnej w momencie zakupu (zobacz rysunek).
6. Ciśnienie w oponach musi się zgadzać z ciśnieniem podanym przez producenta auta. Po zamontowaniu łańcuchów śniegowych nie wolno zmieniać ciśnienia.
7. Łańcuchy śniegowe montuje się na niepochyłych odcinkach drogi, przy pojeździe zablokowanym hamulcem ręcznym, będąc ubranym w kamizelkę przewidzianą przez przepisy drogowe, i w każdym razie, w warunkach widoczności pozwalających innym pojazdom na natychmiastowe zauważenie.
8. Łańcuchy śniegowe montuje się na kołach napędowych, a łańcuchy na oponach na tej samej osi muszą być takie same.
9. Po montażu należy się upewnić, że nawet przy maksymalnym promieniu skrętu i we wszystkich możliwych skrajnych pozycjach, żaden element łańcuchów nie styka się z częściami samochodu.
10. Przed uruchomieniem samochodu sprawdzić, czy łańcuchy śniegowe są prawidłowo zamontowane.
11. Po przejechaniu krótkiego odcinka drogi (co najmniej 100 metrów), koniecznym jest zatrzymać się (zalecane dla Weisstech Plus M31) i sprawdzić czy łańcuchy śnieżne są dokładnie umiejscowione i naprężone. Jeśli tak nie jest należy je ponownie naprężyć.
12. Łańcuchy śniegowe mają wpływ na jazdę samochodem. Należy więc dostosować prędkość jazdy do warunków nawierzchni drogi i do własnego doświadczenia w prowadzeniu, ale w żadnym przypadku nie przekraczać maksymalnej dozwolonej prędkości 50 km/h. Na odcinkach bez śniegu należy dodatkowo zmniejszyć prędkość. Unikać poślizgów kół z łańcuchami (gdzie przewidziane, zostawić włączone urządzenie przeciwpoślizgowe).
13. Jeżeli podczas jazdy z łańcuchami wystąpią nietypowe odgłosy lub reakcje, natychmiast zatrzymać pojazd i sprawdzić zamocowanie i stan łańcuchów.
14. Po przejechaniu około 20 km zaśnieżoną drogą, lub po przejechaniu długich odcinków drogi bez śniegu i lodu, albo po nagłym zahamowaniu, czy po zetknięciu się z poboczem itp. należy sprawdzić stan zamontowania i zużycia łańcuchów. Dozwolone są ewentualne naprawy awaryjne z użyciem załączonych ogni naprawczych jedynie w celu uniknięcia możliwych niebezpiecznych sytuacji. Zaciśnięć odpowiednio ogniwa naprawcze za pomocą stosownych narzędzi. Naprawy łańcuchów, łącznie z ich przywróceniem do stanu pierwotnego po naprawie awaryjnej, mogą być przeprowadzone jedynie przez wykwalifikowany personel techniczny, używając wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Niedozwolone są modyfikacje i zmiany łańcuchów w stosunku do warunków pierwotnych.
15. Łańcuchy śniegowe są przeznaczone wyłącznie do umożliwienia jazdy na nawierzchniach zaśnieżonych lub oblodzonych. Nie wolno używać łańcuchów na odcinkach terenowych. Zabronione są inne zastosowania, takie jak np. ciągnięcie, podnoszenie ciężarów lub używanie do innych celów niż określone przez producenta.
16. Po każdorazowym użyciu należy umyć łańcuchy śnieżne w letniej wodzie (maksymalnie o 40°C), bez zanurzania urządzenia do napinania i pozostawić je do całkowitego wyschnięcia przed ponownym umieszczeniem w opakowaniu. Łańcuchy nigdy nie mogą wejść w kontakt z substancjami chemicznymi.
17. Podczas montażu i demontażu łańcuchów uważaj na palce, ręce i włosy, aby uniknąć przypadkowych obrażeń, np. w wyniku blokowania lub nagłego powrotu napinacza (podczas zaciskania lub luzowania).
18. Trzymaj się w odpowiedniej odległości, kiedy koło z zamontowanym łańcuchem jest w ruchu (niebezpieczeństwo odrzucania kamieni i lodu).
19. Ewentualne wady fabryczne są objęte gwarancją, która pokrywa wyłącznie wymianę wadliwej części.
20. Zdjęcia i ilustracje do opisu montażu nie są wiążące; producent zastrzega sobie prawo do wszelkich zmian uznanych za konieczne.



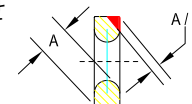
Recomandări și instrucțiuni de folosire

1. Lanțurile de zăpadă pot fi montate pe anvelopele având toate dimensiunile menționate pe eticheta ambalajului. Este obligatoriu să consultați manualul de instrucțiuni și de întreținere a vehiculului, respectând eventualele restricții de utilizare.
2. După achiziționarea lanțurilor de zăpadă, se recomandă efectuarea unei probe de montaj înainte de folosirea lor efectivă, cu scopul de a verifica gradul de adaptare la anvelopele dumneavoastră și de a vă permite să vă obișnuiți cu utilizarea lor.
3. În cazul anvelopelor recondiționate, gradul de adaptare a lanțurilor de zăpadă la acestea trebuie să fie controlat de către personalul tehnic calificat care își va exprima părerea privind la oportunitatea utilizării sau neutilizării lanțurilor.
4. Verificați lanțurile înainte de a le monta pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate în vreun fel. În nici un caz nu trebuie să se utilizeze lanțurile dacă sunt deteriorate sau rupte.
5. Lanțurile de zăpadă nu trebuie să fie utilizate în cazul în care orice parte a lanțului care va intra în contact cu suprafața drumului este uzată cu până la o treime sau mai mult din grosimea sa inițială de la momentul cumpărării (a se vedea imaginea).
6. Presiunea anvelopelor trebuie să fie cea indicată de fabricantul mașinii. După montarea lanțurilor de zăpadă, presiunea nu va mai putea fi modificată.
7. Montajul lanțurilor de zăpadă trebuie efectuat pe porțiuni de drum fără pantă, cu vehiculul blocat cu frâna de mână trasă, purtând vesta reflectorizantă prevăzută de codul rutier și în condiții de vizibilitate care să permită identificarea imediată din partea celorlalte vehicule.
8. Lanțurile de zăpadă trebuie montate pe roțile de tracțiune, pe anvelopele de pe fiecare ax și trebuie să fie de același model.
9. După montaj, asigurați-vă că, în cazul razei maxime a virajului și în toate eventualele poziții extreme, nici un element al lanțurilor de zăpadă nu intră în contact cu părțile autovehiculului.
10. Înainte de pornirea vehiculului, controlați dacă lanțurile de zăpadă sunt montate în mod corect.
11. După ce ați parcurs o distanță scurtă (cel puțin 100 metri), e necesar să vă opriți (se recomandă pentru Weisstech Plus M31) și să controlați dacă lanțurile de zăpadă sunt centrate perfect și întinse. În caz contrar, trebuie să fie tensionate din nou.
12. Comportamentul de mers al mașinii este influențat de folosirea lanțurilor de zăpadă. Adaptați deci viteza la condițiile carosabilului și la sensibilitatea dumneavoastră de conducere, fără a depăși în nici un caz viteza maximă de 50 km/h. În cazul porțiunilor de drum neacoperite cu zăpadă trebuie redusă din nou viteza de mers. Evitați patinarea roților prevăzute cu lanțuri de zăpadă (dacă se produce, mențineți inserat dispozitivul antiderapant).
13. Dacă în timpul utilizării, lanțurile vor avertiza prin zgomote sau comportamente de conducere neobișnuite, opriți imediat mersul și controlați starea montajului sau a uzurii lanțului.
14. După circa 20 km de mers pe drum acoperit cu zăpadă sau după ce ați parcurs porțiuni mai lungi de drum fără zăpadă sau gheață, după o frânare de urgență, după contactul cu bordurile drumului sau în alte situații asemănătoare, este necesar să controlați starea montajului și uzura lanțurilor de zăpadă. Sunt admise eventuale reparații de urgență, utilizând verigile de reparare din dotare, numai cu scopul de a evita situațiile periculoase; strângeți în mod corespunzător verigile de reparare cu ajutorul uneltelor potrivite. Repararea lanțurilor de zăpadă, inclusiv restaurarea lor după o reparație de urgență, trebuie efectuate numai de personalul tehnic calificat, folosind numai piese de schimb originale. Nu sunt admise modificări sau transformări ale lanțurilor de zăpadă față de codiția lor originală.
15. Lanțurile de zăpadă trebuie folosite numai pentru asigurarea mersului pe trasee acoperite cu zăpadă sau gheață. Nu este permisă folosirea acestora pe trasee accidentate. Nu sunt permise alte utilizări cum ar fi, de exemplu, tracțiunea, ridicarea de greutate sau alte scopuri diferite de destinația folosirii stabilite de producător.
16. Lanțurile de zăpadă trebuie spălate în apă caldă (maxim 40°C), având grijă să nu imersați dispozitivul de tensionare, și uscate după fiecare utilizare și trebuie păstrate în ambalajul original. Lanțurile de zăpadă trebuie să fie complet uscate atunci când sunt puse la loc în ambalaj. Lanțurile nu trebuie să intre niciodată în contact cu produse chimice.
17. În timpul montării și demontării lanțurilor de zăpadă, fiți atenți la degetele dumneavoastră, la mâini și la păr, pentru a preveni leziunile accidentale provocate, de exemplu, de acțiunea de blocaj sau de revenirea rapidă a dispozitivului de tensionare (în timpul strângerii sau slăbirii).
18. Stați la distanță potrivită atunci când roata echipată cu lanț de zăpadă este în mișcare (pericolul proiectării de pietre și gheață).
19. Eventualele defecte de fabricație sunt acoperite de garanție. Garanția acoperă numai înlocuirea componentei defecte.
20. Fotografiiile și imaginile descrierilor de montaj nu sunt obligatorii; producătorul își rezervă dreptul de a aduce toate modificările necesare.



警告と使用上説明

1. スノーチェーンは、パッケージ上に表示している全てのタイヤ・サイズに取り付けることが可能です。自動車の取扱説明書とメンテナンス説明書をよくお読みのうえ正しくお使い下さい。
2. スノーチェーン購入後、タイヤへの適応確認や使用に慣れる為にも、チェーンを実際に使用する前に、チェーンの取り付け練習をお勧めします。
3. 再生タイヤの場合は、スノーチェーンとの適応性を判断できる専門家によるタイヤのチェックが必要とされます。
4. スノーチェーンを装着する前に、これらが損傷していないことを確認して下さい。損傷している場合、いかなる場合でもチェーンを絶対に使用してはいけません。
5. スノーチェーンは購入した時の状態から判断して、路面と接触するチェーンの部分が1/3以上擦り減った場合、使用しないでください。(図参照)
6. タイヤの空気圧が自動車製造業者の指示どおりであること。スノーチェーンを取り付けてから空気圧を変更しないで下さい。
7. スノーチェーンの取り付けは、如何なる場合も他車から緊急停止が判断できる状態を選び、傾斜の無い適当な路上を選び、ハンド・ブレーキを掛け、道路交通法で規定されたジャケット着用後に施行すること。
8. スノーチェーンは駆動輪に取り付け、同じ車軸のタイヤに取り付けられるスノーチェーンは同型であること。
9. 取り付けてから、ハンドルを最高に切った場合や他の如何なる極度な位置の場合でもスノーチェーンの如何なる部分も車体に触れないことを確認すること。
10. 車を動かす前にスノーチェーンが正しく取り付けられているか確認すること。
11. 短距離(少なくとも100メートル)を走った後、停車してです(特に Weisstech Plus M31の場合)、スノーチェーンが完全に中央に位置して、ぴったりとテンションされているか確認する必要があります。そうでない場合、あらかじめきちんとチェーンを引張り直して下さい。
12. 車の運転状態がスノーチェーンの使用による影響を受ける。如何なる場合にも制限時速50キロを守り、路上状態や個人の運転能力に合うスピードで運転する。雪が積もっていない路上では、更にスピードを落として進む必要がある。スノーチェーン備え付けたタイヤ(スリップ制御装置のある場合はオンにしておく)で滑走することを避けて下さい。
13. スノーチェーンを使用途中に異常な雑音及び普通でない運転具合を感じた場合に、直ちに車を停止し、取り付け状態及びスノーチェーンの摩滅具合を点検してください。
14. 雪路を約20キロ走行し、もしくは雪の無い道や凍結路を長く走行し、急ブレーキを掛け、またはカーブでの歩道縁との接触し、それに似た事態が起こった場合には、取り付け具合やスノーチェーンの磨耗具合を点検すること。在り得る危険な状態を避ける意図で、備品の修理用リングを使い、チェーンの緊急修理が許されています。スペアのリングをふさわしい工具で適切に締めて下さい。スノーチェーンの緊急修理を含む修理は、資格を持つ専門工具により施行され、オリジナル部品を用いた交換のみ許されています。スノーチェーン原品状態の改良や変形は禁じられています。
15. スノーチェーンは、雪路もしくは凍結路で使用される場合のみ走行を保証され、オフロードの用途は禁止されています。それ以外の分野では使用できません。例えば牽引、重い物の引き上げ、又は自動車の製造業者が定めた目的以外の利用はできません。
16. スノーチェーンは、ぬるま湯(最高40度)で洗浄し、テンション装置は浸さないよう注意してください。使用後はその都度乾かし、付属のパッケージに収納してください。スノーチェーンをパッケージに戻す際は完全に乾かし、化学物質などに近づけないでください。
17. スノーチェーンの取り付けや取り外しの際、例えばチェーン調節装置をロックする時やそのすばやい戻り(締め付け時や緩める時)による怪我をする危険がありますので指や手や髪の毛等に注意すること。
18. スノーチェーンが備え付けられた車輪が動いている時はある程度の距離を保つこと(小石や氷片等が飛んでくる危険)。
18. 製造不良品は、保証されており、保証は欠陥部品の取替えのみいたします。
20. 取り付け説明の写真やイメージ画は変更される場合があり、製造者は必要な変更をする権利を有すること。



Меры предосторожности и руководство по эксплуатации

1. Цепи противоскольжения устанавливаются на все размеры шин, указанных на этикетке на упаковке. Необходимо обязательно проконсультироваться с брошюрой руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию автомобиля, соблюдая все возможные ограничения в пользовании.
2. После покупки цепи противоскольжения рекомендуется выполнить пробный монтаж до реальной необходимости в них с целью проверки правильного приспособления к шинам вашего автомобиля, а также для получения соответствующих навыков при пользовании устройством.
3. В случае восстановленных шин правильная приспособляемость цепи противоскольжения на них должна быть проконтролирована квалифицированным персоналом, с целью того, чтобы он выразил свое мнение по поводу возможности использования данной цепи противоскольжения.
4. Перед каждым монтажом цепи противоскольжения необходимо их осмотреть в поисках возможных и повреждений. В случае повреждений или разрывов, цепью противоскольжения пользоваться категорически запрещается.
5. Цепи противоскольжения не следует использовать, если обнаруживается, что часть цепи, касающаяся протектора (то есть та, которая контактирует с дорожным покрытием), изношена в любой точке на $1/3$ и более своей первоначальной толщины на момент покупки (см. рисунок).
6. Давление шин должно быть такое, как указано производителем автомобиля. После установки цепи противоскольжения давление не должно меняться.
7. Монтаж цепи противоскольжения следует выполнять на участках дороги без уклона, при заблокированном ручном тормозе автомобиля, надев сигнальный жилет безопасности, как предусмотрено Правилами дорожного движения, и, в любом случае, в условиях видимости, позволяющих другим автомобилистам немедленное определение объекта на дороге.
8. Цепь противоскольжения должна быть установлена на ведущих колесах и на шинах каждой оси они должны быть одной и той же модели.
9. После монтажа проверить, что при максимальном радиусе поворота и во всех возможных экстремальных позициях, никакой элемент цепи противоскольжения не будет находиться в контакте с частями автомобиля.
10. Перед движением автомобиля проконтролировать, чтобы цепь противоскольжения была установлена правильно.
11. Проехав небольшой отрезок (не менее 100 метров), следует остановиться (рекомендуется для Weisstech Plus M31) и проверить, что цепи против скольжения хорошо отцентрированы и натянуты. Если это не так, необходимо снова натянуть их.
12. Изменение скорости автомобиля зависит от использования цепи противоскольжения. Следовательно, нужно подбирать скорость в зависимости от условий дорожного покрытия и собственного чувства вождения, не превышая ни в коем случае максимально допускаемую скорость в 50 км/ч. На бесснежных участках дороги необходимо дополнительно снизить скорость. Избегать скольжения колес, снабженных цепью противоскольжения (там, где имеется, включить устройство противоскольжения).
13. Если при пользовании цепями наблюдаются необычные шумы или поведение машины на дороге, следует немедленно остановить автомобиль и проверить монтаж и износ цепи.
14. После проезда примерно 20 км по заснеженным дорогам или длинных участках по дороге, свободной от снега или льда, или после аварийного торможения, или после контакта с обочиной дороги, или при похожих обстоятельствах, необходимо проверить состояние монтажа и износа цепи противоскольжения. Допускаются ремонтные работы в аварийных ситуациях с использованием запасных звеньев из комплекта исключительно с целью избежать опасных ситуаций; закрепить соответствующим образом ремонтные звенья посредством подходящих инструментов. Ремонт цепи противоскольжения, включая восстановление после аварийного ремонта, должен производиться исключительно квалифицированным техническим персоналом, используя только оригинальные запасные части. Не допускаются модификации или преобразования цепи противоскольжения относительно первоначального состояния.
15. Цепь противоскольжения должна использоваться исключительно для гарантирования хода автомобиля по заснеженным или покрытым льдом участкам дороги. Не допускается применение цепи на участках вне дорожного покрытия. Не допускаются иные области применения, как например, буксирная тяга, поднятие тяжестей или иные цели, не предусмотренные производителем.
16. После каждого употребления промыть цепь противоскольжения в теплой воде (максимум 40°C), стараясь не замочить устройство натяжения, и высушить ее перед тем, как сложить в упаковку. Цепь никогда не должна контактировать с химическими веществами.
17. Во время монтажа и демонтажа цепи противоскольжения следить за пальцами, руками и волосами во избежание случайных травм при блокировке или быстром возврате устройства натяжения (во время закрепления или ослабления).
18. Держаться на безопасном расстоянии, когда колесо, снабженное цепью противоскольжения, находится в движении (опасность выброса камней и льда).
19. Гарантия покрывает заводские дефекты. Гарантия распространяется исключительно только на замену дефектного компонента.
20. Фотографии и рисунки описания монтажа не накладывают обязательств; производитель оставляет за собой право внесения любых изменений, которые он считает необходимыми.

